



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12V CORDLESS PIPE CUTTER/12 V AKKU-ROHRSCHEIDER/ 12 V COUPE-TUBE SANS FIL PARS 12-Li A1

(GB)

12V CORDLESS PIPE CUTTER

User manual

Translation of the original instructions

(DE)

(AT)

(BE)

12 V AKKU-ROHRSCHEIDER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR)

(BE)

12 V COUPE-TUBE SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL)

(BE)

12 V ACCU-PIJPSNIJDER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

12 V AKUMULATOROWA PRZECINARKA DO RUR

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

12 V AKU ŘEZAČKA TRUBEK

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

12 V AKU REZAČKA RÚROK

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

12 V CORTATUBOS RECARGABLE

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(DK)

12 V BATTERIDREVEN RØRSKÆRER

Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

12 V TAGLIATUBI RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

12 V AKKUS CSÖVÁGÓ

Használati útmutató

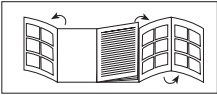
Eredeti használati utasítás fordítása

(PT)

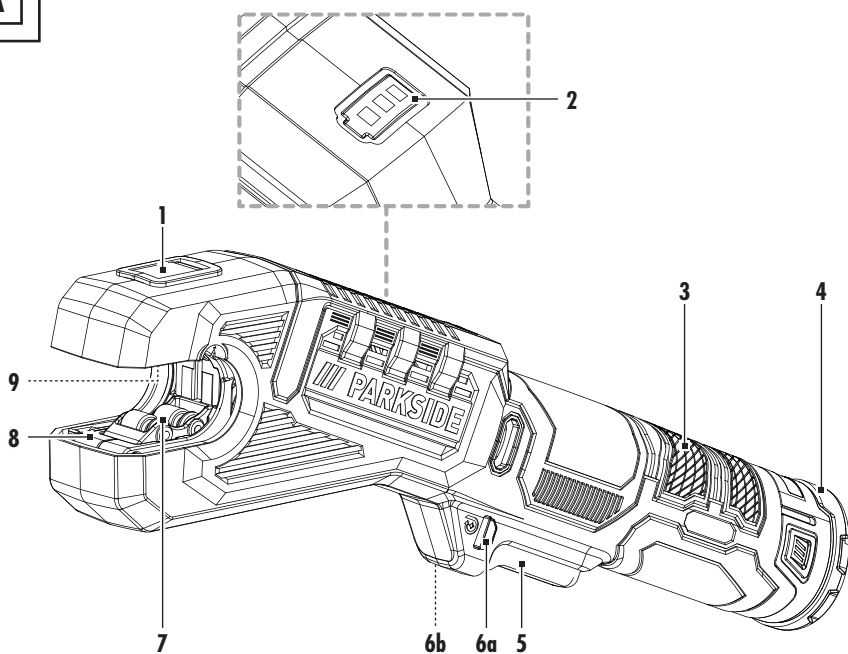
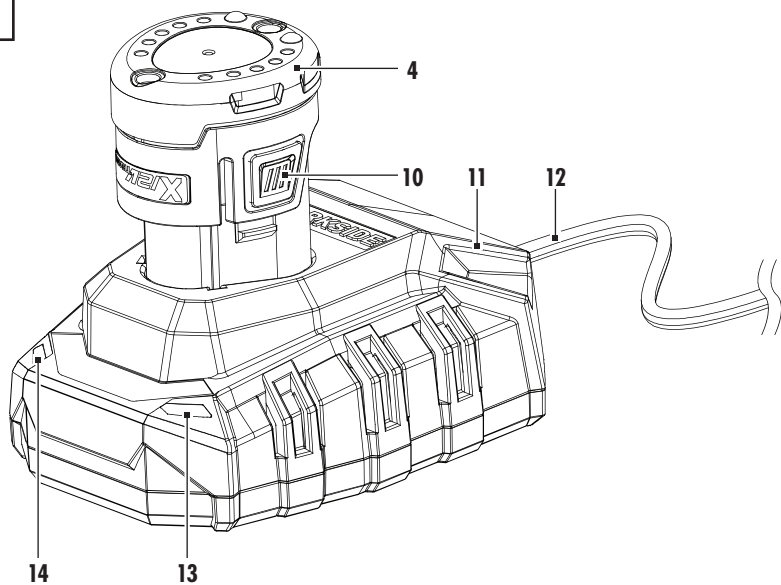
12 V CORTADOR DE TUBOS A BATERIA

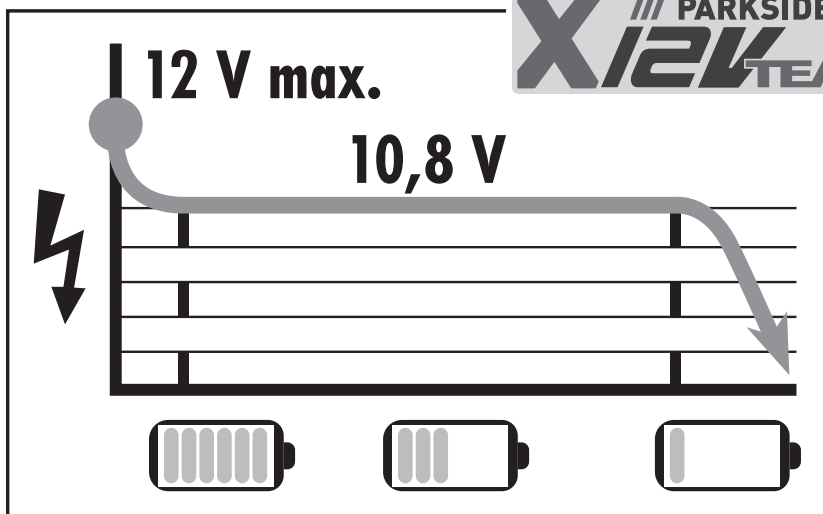
Manual do utilizador

Tradução do manual original



GB	User manual	Page	11
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	21
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Instrukcja obsługi	Strona	56
CZ	Návod na obsluhu	Strana	67
SK	Návod na obsluhu	Strana	77
ES	Manual de instrucciones	Página	88
DK	Betjeningsvejledning	Side	99
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	109
HU	Használati útmutató	Oldal	120
PT	Manual do utilizador	Página	131

A**B**



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

La batterie doit être uniquement chargée avec des chargeurs de la série X 12 V TEAM. Selon le chargeur utilisé, les temps de recharge des batteries sont les suivants :

De accu mag alleen met opladers van de serie X 12 V TEAM worden opgeladen. Afhankelijk van de oplader heeft de accu de volgende oplaadtijden:

Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

Akumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM. Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:

Akumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:

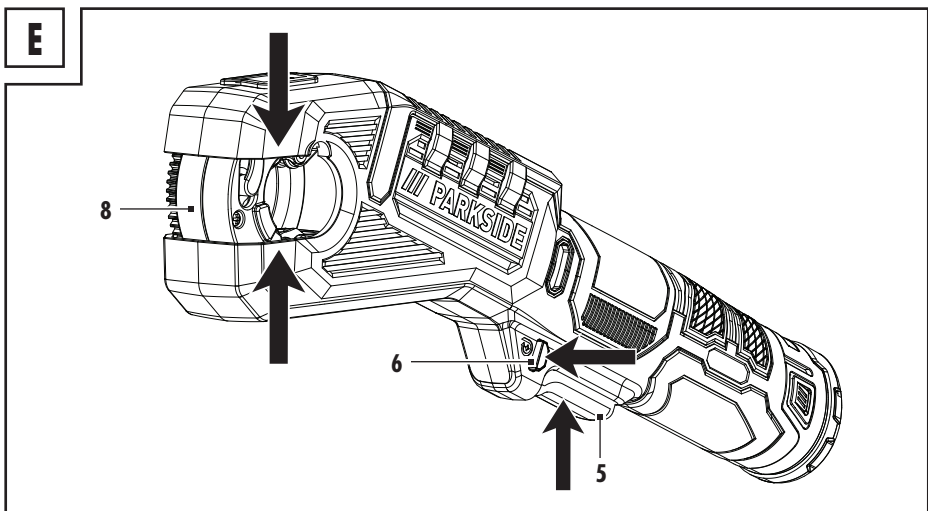
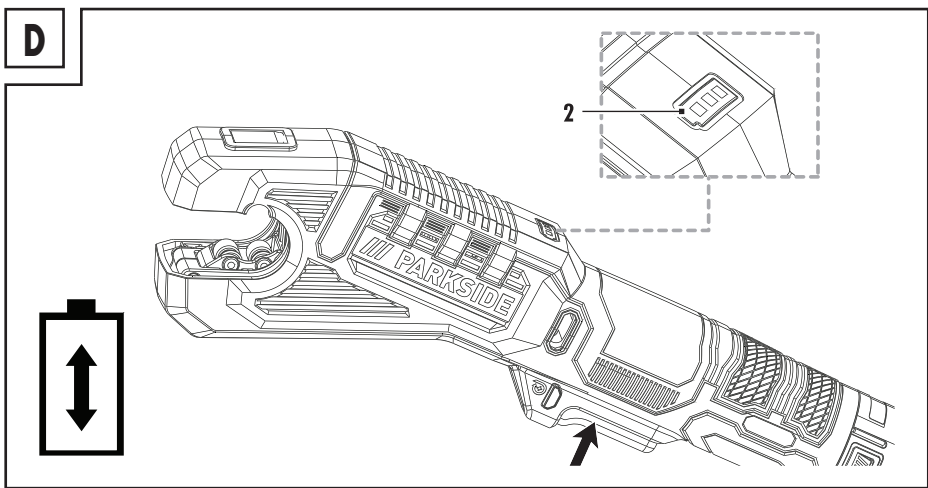
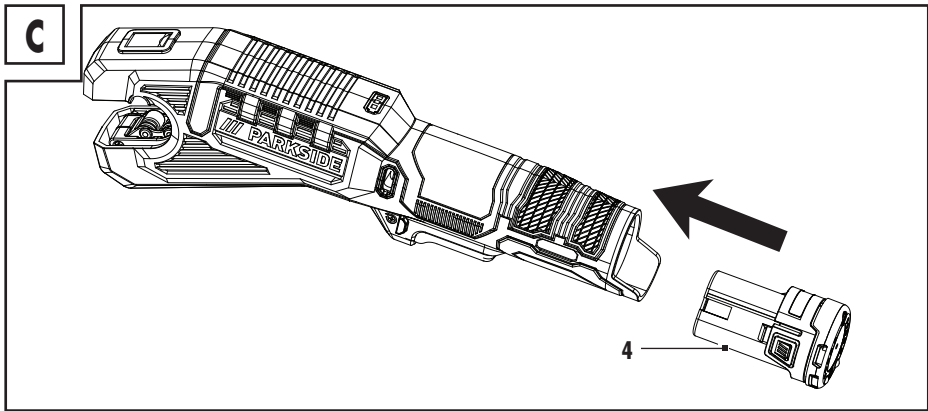
El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie X 12 V TEAM. En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos de carga:

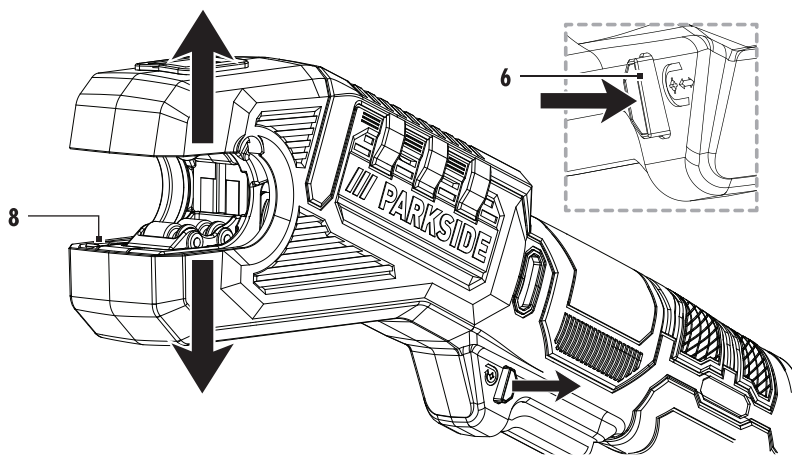
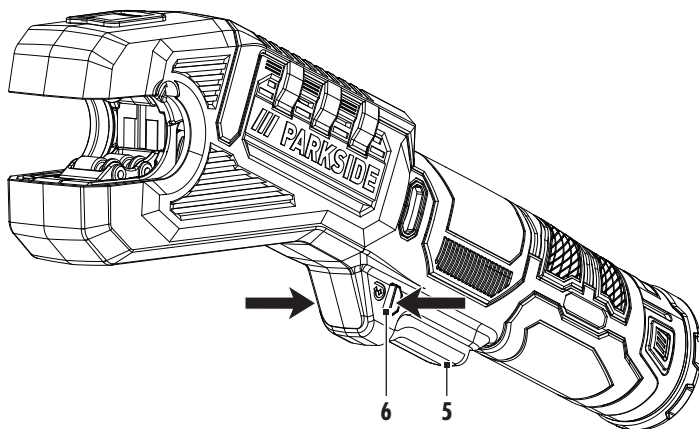
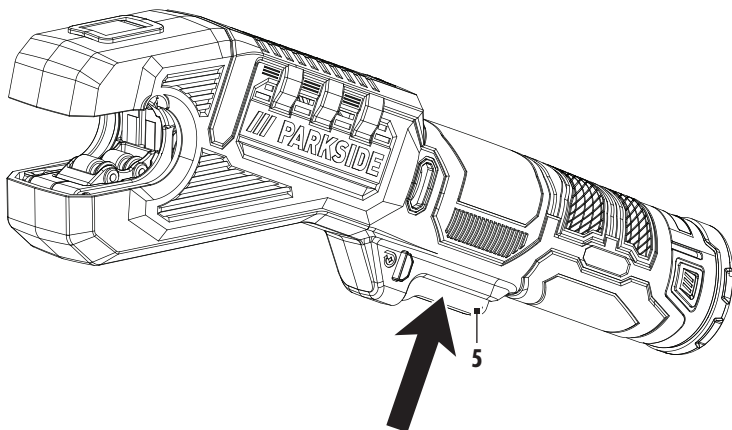
Batteripakken må kun oplades med batterioplader fra serien X 12 V TEAM. Batteripakken har afhængigt af batteriopladeren følgende opladningstider:

La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:

Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időkkal rendelkezik:

O conjunto da bateria apenas pode ser carregado com o carregador da série X 12 V TEAM. O conjunto da bateria tem os seguintes tempos de carregamento, dependendo do carregador:



F**G****H**

	** PAKP 12 A3/ A4 2 Ah	** PAKP 12 B3 4 Ah	** PAKP 12 2.5 B1	** PAKP 12 5.0 B2
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	60 min	60 min	60 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	60 min	60 min	60 min	60 min
* Battery charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/tadowarka/Nabiječka/Nabijačka/Cargador/Batterioplader/ Caricabatterie/Töltőkészülék/Carregador ** Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/ Batteripakke/Batteria/Akkumulátorsomag/Conjunto da bateria				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

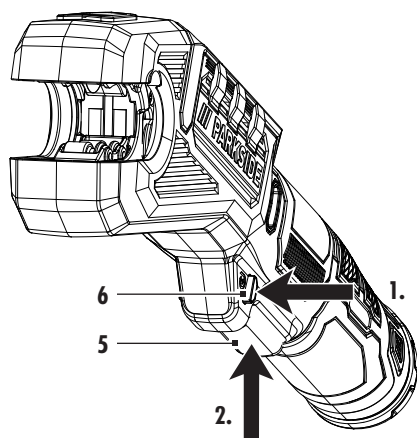
BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapótól függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

I



J

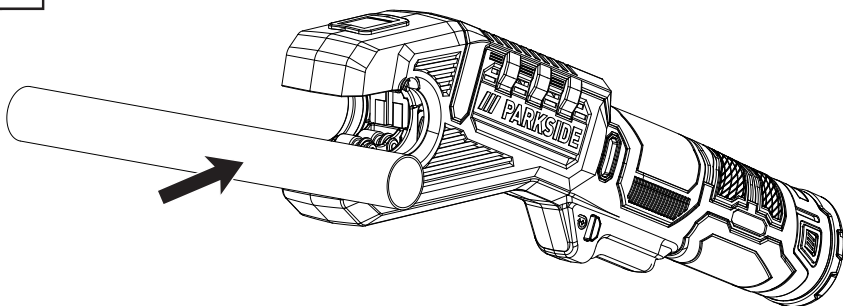
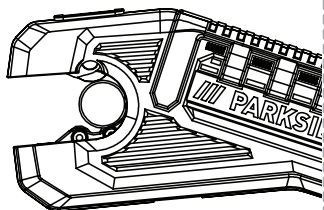
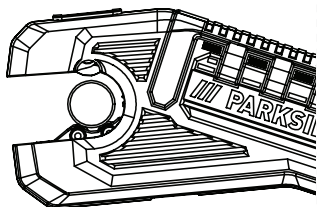
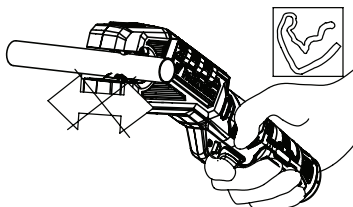
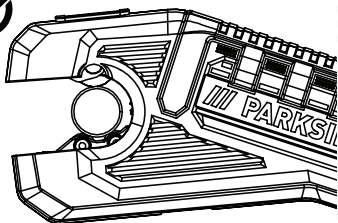
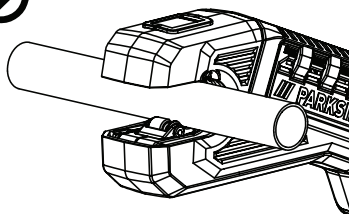
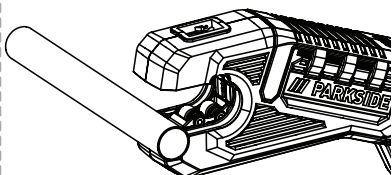
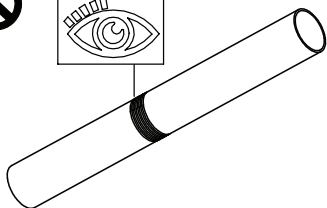
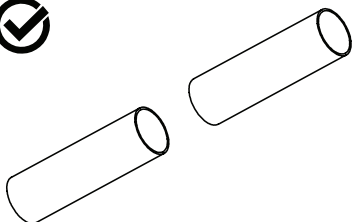
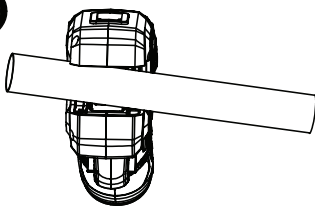
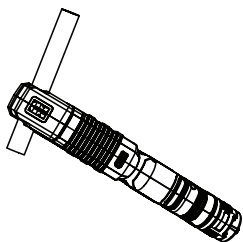
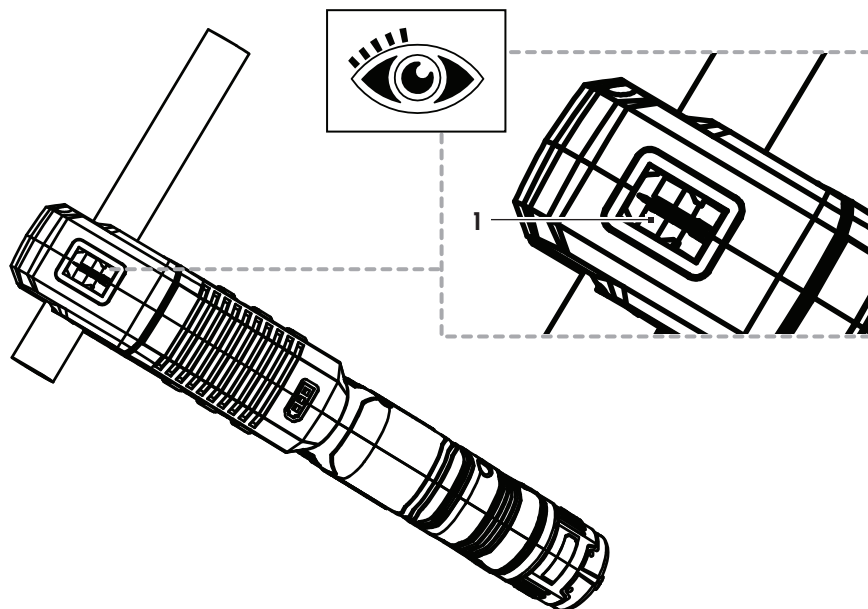


Diagram M illustrates the step of attaching the handle to the tool head. The handle is shown being inserted into the tool head. Arrows 1 and 2 indicate the direction of assembly. Labels 5 and 6 point to specific parts of the handle and tool head respectively.





List of pictograms used	Page 12
Intended use	Page 12
Scope of delivery	Page 12
Parts description	Page 13
Technical data	Page 13
Safety instructions	Page 14
General power tool safety warnings	Page 14
Pipe cutter safety warnings	Page 16
Behaviour in emergency situations	Page 16
Residual risks	Page 16
Battery charger safety warnings	Page 16
Before first use	Page 17
Removing/attaching the battery pack	Page 17
Checking the battery pack charging level	Page 17
Charging the battery pack	Page 17
Operation	Page 17
Closing/opening the cutting carriage	Page 17
Locking the product	Page 17
Switching on/off	Page 18
Cutting pipes	Page 18
Cleaning and care	Page 18
Cleaning	Page 18
Maintenance	Page 18
Storage	Page 18
Disposal	Page 18
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure	Page 19
Service	Page 19
EU declaration of conformity	Page 20

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Before making any adjustments, performing inspection, maintenance and cleaning work: Always switch the product off, remove the battery pack (4) and let the product cool down!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Protect the battery pack (4) against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack (4) against water and moisture.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the battery pack (4) from fire.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Wear protective gloves!
	Diameter		Wear ear protection!
	Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage (8) and be cut or crushed.		Wear eye protection!
	Closing the cutting carriage (8) (cutting)		Direct current/voltage
	Opening the cutting carriage (8)		Alternating current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

Intended use

- This product is intended for cutting the following materials:
 - Stainless steel
 - Galvanized steel
 - Copper pipe
- Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages attributable to misuse.

Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 12V Cordless pipe cutter
- 1 Battery pack (12 V, 2 Ah)
- 1 Charger (12 V, 2.4 A)
- 1 Carrying case (BMC – Bulk Molding Compound)
- 1 User manual

Parts description

Fig. A

- (1) Display
- (2) Battery pack charging level
- (3) Handle
- (4) Battery pack
- (5) On/off switch
- (6) Mode switch
- (7) Support rollers
- (8) Cutting carriage/jaws
- (9) LED work light

Fig. B

- (10) Release button for the battery pack
- (11) Charger
- (12) Mains cord with mains plug
- (13) Charging control LED - Green
- (14) Charging control LED - Red

Technical data

12V Cordless pipe cutter PARS 12-Li A1	
Model number:	HG14767
Rated voltage:	12 V ===
Pipe diameter:	Ø 12-28 mm
Max. pipe wall thickness:	1.5 mm

Battery pack PPAK 12 A4	
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2.0 Ah

Charger		PLGK 12 A3
Model number:		HG10038 HG10038-BS
– VDE plug:		
– BS plug:		
Input		
Rated voltage:		220-240 V~, 50-60 Hz
Rated power consumption:		50 W
Fuse (internal):		2 A / 

Charger PLGK 12 A3	
Output	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Protection class:	II/□ (double insulation)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	66.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	74.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration a_{hv} :	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and**

refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure**

these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

 **WARNING! Risk of explosion! Never charge non-rechargeable batteries.**



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Pipe cutter safety warnings

- Do not work on pieces of tubing less than 12.5 mm long. Small or bent pieces can be pulled into the jaws of the cutting tool and damage it.
- Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or crushed.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and

persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Removing/attaching the battery pack

(Fig. C)

Removing the battery pack

1. Press the release button **(10)** on the battery pack **(4)**.
2. Pull the battery pack **(4)** away from the handle **(3)**.

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack **(4)** into the handle **(3)**.
2. Ensure the battery pack **(4)** clicks noticeably in place.

Checking the battery pack charging level

(Fig. D)

- ☐ The battery pack charging level **(2)** lights up when the product is switched on:

Battery pack charging level	Charging level
	Maximum
	Medium
	Low

Charging the battery pack

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **(4)** at any time without reducing its life cycle.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **(4)**.
 - ▶ Between successive charging processes: Let the charger **(11)** cool down for at least 15 minutes.
- ☐ Before operation: Charge the battery pack **(4)** when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack charging level").
 - ☐ The charging control LEDs (green **(13)** and red **(14)**) indicate the status of the charger **(11)** and the battery pack **(4)**:

LED	Status
Red LED (14) lights up	Battery pack (4) charges
Green LED (13) lights up	Battery pack (4) fully charged

LED	Status
Green LED (13) and red LED (14) flashing	Battery pack (4) defective
Red LED (14) flashing	Battery pack (4) too cold or too warm
Green LED (13) lights up (without battery pack (4))	Charger (11) ready

1. Insert the battery pack **(4)** into the charger **(11)**.
2. Connect the mains plug **(12)** of the charger **(11)** to a mains outlet.
3. When the battery pack **(4)** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug **(12)** of the charger **(11)** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **(4)** from the charger **(11)**.



Operation

Closing/opening the cutting carriage

NOTE

- ▶ The jaws **(8)** are used to clamp and position the pipe correctly in the product.

Closing the cutting carriage

(Fig. E)

- ☐ Push the mode switch **(6)** to the right. The cutting carriage **(8)** closes.

Opening the cutting carriage

(Fig. F)

- ☐ Push the mode switch **(6)** to the left. The cutting carriage **(8)** opens.

Locking the product

NOTE

- ▶ During a work break: Lock the product.

(Fig. G)

- ☐ Set the mode switch **(6)** to the middle position. The product is locked and cannot be switched on.

Switching on/off

(Fig. H)

Switching on

- ☐ Press and hold the on/off switch **(5)**.
 - The product starts cutting.
 - The LED work light **(9)** lights up.

Switching off

- ☐ Release the on/off switch **(5)**.
 - The product stops cutting.
 - The LED work light **(9)** goes off.

Cutting pipes

1. Insert the pipe into the product.
2. Close the cutting carriage **(8)** (see "Closing/opening the cutting carriage").
3. Switching the product on: Press and hold the on/off switch **(5)**.
4. Switching the product off: Release the on/off switch **(5)**.
5. Open the cutting carriage **(8)** (see "Closing/opening the cutting carriage").
6. Remove the pipe from the product.



Cleaning and care

Cleaning

- The vents must always be clear.
- ☐ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ☐ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

- ☐ Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage.

Storage

- ☐ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- ☐ Always store the product in a place that is inaccessible to children.

- ☐ The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- ☐ Store the product in its carrying case.

Battery pack advice

- ☐ Only store the battery pack **(4)** partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (the battery pack charging level **(2)** shows charge ) before storing for extended periods.
- ☐ Check the battery pack **(4)** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against

the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 527943_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 527943_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 527943_2601



EU declaration of conformity

527943_2601

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 527943_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 527943_2601
Product identification: "Parkside" 12V Cordless Pipe Cutter
Model Number: HG14767

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.07.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 22
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 22
Lieferumfang	Seite 23
Teilebeschreibung	Seite 23
Technische Daten	Seite 23
Sicherheitshinweise	Seite 24
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 24
Sicherheitshinweise für Rohrschneider	Seite 26
Verhalten im Notfall	Seite 26
Restrisiken	Seite 27
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 27
Vor der ersten Verwendung	Seite 28
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 28
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 28
Akku-Pack laden	Seite 28
Bedienung	Seite 28
Schneidschlitten schließen/öffnen	Seite 28
Produkt verriegeln	Seite 28
Ein-/ausschalten	Seite 29
Rohre schneiden	Seite 29
Reinigung und Pflege	Seite 29
Reinigung	Seite 29
Wartung	Seite 29
Lagerung	Seite 29
Entsorgung	Seite 29
Garantie	Seite 30
Abwicklung im Garantiefall	Seite 30
Service	Seite 31
EU-Konformitätserklärung	Seite 32

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen: Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack (4) und lassen Sie das Produkt abkühlen!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schützen Sie den Akku-Pack (4) vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack (4) vor Wasser und Feuchtigkeit.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack (4) vor Feuer.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Durchmesser		Tragen Sie Gehörschutz!
	Halten Sie Ihre Hände von allen Schneidkanten und beweglichen Teilen fern. Finger können in den Schneidschlitten (8) gezogen und dabei abgeschnitten oder gequetscht werden.		Tragen Sie Augenschutz!
	Schneidschlitten (8) schließen (Schneiden)		Gleichstrom/-spannung
	Schneidschlitten (8) öffnen		Wechselstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schneiden folgender Materialien bestimmt:
 - Edelstahl
 - Verzinkter Stahl
 - Kupferrohr
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 12 V Akku-Rohrschneider
- 1 Akku-Pack (12 V, 2 Ah)
- 1 Ladegerät (12 V, 2,4 A)
- 1 Tragekoffer (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abb. A

- (1) Display
- (2) Ladezustand des Akku-Packs
- (3) Handgriff
- (4) Akku-Pack
- (5) Ein-/Aus-Schalter
- (6) Moduswahlschalter
- (7) Stützrollen
- (8) Schneidschlitten/Schneidbacken
- (9) LED-Arbeitsleuchte

Abb. B

- (10) Entriegelungstaste des Akku-Packs
- (11) Ladegerät
- (12) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (13) Ladekontroll-LED - Grün
- (14) Ladekontroll-LED - Rot

Technische Daten

12 V Akku-Rohrschneider	PARS 12-Li A1
Modellnummer:	HG14767
Nennspannung:	12 V ===
Rohrdurchmesser:	Ø 12–28 mm
Max. Rohrwandstärke:	1,5 mm

Akku-Pack	PAPK 12 A4
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät	PLGK 12 A3
Modellnummer:	
– VDE-Stecker:	HG10038
– BS-Stecker:	HG10038-BS
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (intern):	2 A/ 
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	66,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	74,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_{h_i} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge

(mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠️ WARNUNG! Explosionsrisiko! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Rohrschneider

- Bearbeiten Sie keine Rohrstücke, die kürzer als 12,5 mm sind. Kleine oder verbogene Teile können in die Backen des Schneidwerkzeugs gezogen werden und dieses beschädigen.
- Halten Sie Ihre Hände von allen Schneidkanten und beweglichen Teilen fern. Finger können in den Schneidschlitten gezogen und dabei abgeschnitten oder gequetscht werden.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie

dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es). Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor der ersten Verwendung

Akku-Pack entnehmen/einsetzen

(Abb. C)

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **(10)** am Akku-Pack **(4)**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **(4)** vom Handgriff **(3)** weg.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **(4)** in den Handgriff **(3)**.
2. Achten Sie darauf, dass der Akku-Pack **(4)** spürbar einrastet.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. D)

- ☐ Der Ladezustand des Akku-Packs **(2)** leuchtet auf, wenn das Produkt eingeschaltet wird:

Ladezustand des Akku-Packs	Ladezustand
	Maximal
	Mittel
	Niedrig

Akku-Pack laden

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **(4)** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **(4)** nicht.
 - ▶ Zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen: Lassen Sie das Ladegerät **(11)** mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
- ☐ Vor dem Gebrauch: Laden Sie den Akku-Pack **(4)**, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
- ☐ Die Ladezustand-LEDs (grün **(13)** und rot **(14)**) informieren über den Status des Ladegeräts **(11)** und des Akku-Packs **(4)**:

LED	Status
Rote LED (14) leuchtet	Akku-Pack (4) lädt
Grüne LED (13) leuchtet	Akku-Pack (4) voll geladen

LED	Status
Grüne LED (13) und rote LED (14) blinken	Akku-Pack (4) defekt
Rote LED (14) blinkt	Akku-Pack (4) zu kalt oder zu warm
Grüne LED (13) leuchtet (ohne Akku-Pack (4))	Ladegerät (11) bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **(4)** in das Ladegerät **(11)** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **(12)** des Ladegeräts **(11)** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **(4)** vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker **(12)** des Ladegeräts **(11)** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **(4)** aus dem Ladegerät **(11)**.



Bedienung

Schneidschlitten schließen/öffnen

HINWEIS

- ▶ Die Schneidbacken **(8)** dienen dazu, das Rohr im Produkt festzuklemmen und korrekt zu positionieren.

Schneidschlitten schließen

(Abb. E)

- ☐ Drücken Sie den Moduswahlschalter **(6)** nach rechts. Der Schneidschlitten **(8)** schließt sich.

Schneidschlitten öffnen

(Abb. F)

- ☐ Drücken Sie den Moduswahlschalter **(6)** nach links. Der Schneidschlitten **(8)** öffnet sich.

Produkt verriegeln

HINWEIS

- ▶ Während einer Arbeitspause: Verriegeln Sie das Produkt.

(Abb. G)

- ☐ Stellen Sie den Moduswahlschalter **(6)** in die mittlere Position. Das Produkt ist verriegelt und lässt sich nicht einschalten.

Ein-/ausschalten

(Abb. H)

Einschalten

- ☐ Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** gedrückt.
 - Das Produkt beginnt zu schneiden.
 - Die LED-Arbeitsleuchte **(9)** leuchtet.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** los.
 - Das Produkt hört auf zu schneiden.
 - Die LED-Arbeitsleuchte **(9)** erlischt.

Rohre schneiden

1. Führen Sie das Rohr in das Produkt ein.
2. Schließen Sie den Schneidschlitten **(8)** (siehe „Schneidschlitten schließen/öffnen“).
3. Produkt einschalten: Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** gedrückt.
4. Produkt ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **(5)** los.
5. Öffnen Sie den Schneidschlitten **(8)** (siehe „Schneidschlitten schließen/öffnen“).
6. Entfernen Sie das Rohr aus dem Produkt.



Reinigung und Pflege

Reinigung

- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- ☐ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, vom Service-Center durchführen.
 - ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
-
- ☐ Vor und nach jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) auf Verschleiß und Beschädigungen.

Lagerung

- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Staub geschützten Ort.

- ☐ Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- ☐ Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- ☐ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

Hinweise zum Akku-Pack

- ☐ Lagern Sie den Akku-Pack **(4)** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (Der Ladezustand des Akku-Packs **(2)** zeigt).
- ☐ Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **(4)**. Laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe

Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 527943_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 527943_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527943_2601

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527943_2601

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527943_2601

EU-Konformitätserklärung

527943_2601

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 527943_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 527943_2601
Produkt-Identifikation: "Parkside" 12V Akku-Rohrschneider
Modellnummer: HG14767

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4: 2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7- 2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.07.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 34
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 34
Contenu de l'emballage	Page 35
Description des pièces	Page 35
Données techniques	Page 35
Consignes de sécurité	Page 36
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 36
Consignes de sécurité relatives aux coupe-tubes	Page 38
Comportement en cas d'urgence	Page 38
Risques résiduels	Page 39
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 39
Avant la première utilisation	Page 40
Enlever/insérer la batterie	Page 40
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page 40
Recharger la batterie	Page 40
Fonctionnement	Page 40
Fermer/ouvrir le chariot de coupe	Page 40
Verrouiller le produit	Page 40
Activer/désactiver	Page 41
Découpe de tubes	Page 41
Nettoyage et entretien	Page 41
Nettoyage	Page 41
Entretien	Page 41
Rangement	Page 41
Mise au rebut	Page 41
Garantie	Page 42
Faire valoir sa garantie	Page 43
Service après-vente	Page 43
Déclaration UE de conformité	Page 44

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de procéder à tout réglage et d'effectuer tout travail d'inspection, d'entretien ou de nettoyage : Éteignez toujours le produit, retirez la batterie (4) et laissez le produit refroidir !
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Protégez la batterie (4) de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Protégez la batterie (4) de l'eau et de l'humidité.
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Protégez la batterie (4) du feu.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Portez des gants protecteurs !
	Diamètre		Portez une protection auditive !
	Éloignez vos mains de toutes les arêtes coupantes et de toutes les pièces mobiles. Les doigts peuvent être entraînés dans le chariot de coupe (8) et risquent d'être coupés ou écrasés.		Portez des lunettes de protection !
	Fermer le chariot de coupe (8) (découpe)		Courant continu/tension continue
	Ouvrir le chariot de coupe (8)		Courant alternatif/tension alternative
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation

Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la découpe des matériaux suivants :
 - Acier inoxydable
 - Acier galvanisé
 - Tuyau en cuivre
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 12 V Coupe-tube sans fil
- 1 Batterie (12 V, 2 Ah)
- 1 Chargeur (12 V, 2,4 A)
- 1 Valise de transport (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

Fig. A

- (1) Afficheur
- (2) Niveau de charge de la batterie
- (3) Poignée
- (4) Batterie
- (5) Interrupteur marche/arrêt
- (6) Sélecteur de mode
- (7) Rouleaux d'appui
- (8) Chariot de coupe/mâchoires de coupe
- (9) Éclairage à LED du plan de travail

Fig. B

- (10) Bouton de déverrouillage pour la batterie
- (11) Chargeur
- (12) Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- (13) LED de contrôle de charge - vert
- (14) LED de contrôle de charge - rouge

Données techniques

12 V Coupe-tube sans fil	PARS 12-Li A1
Numéro de modèle :	HG14767
Tension nominale :	12 V ===
Diamètre du tuyau :	Ø 12-28 mm
Épaisseur maximale de la paroi du tube :	1,5 mm

Batterie	PAPK 12 A4
Numéro de modèle :	HG10031
Type :	Lithium-ion

Batterie	PAPK 12 A4
Tension nominale :	12 V ===
Capacité :	2,0 Ah

Chargeur	PLGK 12 A3
Numéro de modèle :	
- Fiche VDE :	HG10038
- Fiche BS :	HG10038-BS
Entrée	
Tension nominale :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	50 W
Fusible (interne) :	2 A/  T2A
Sortie	
Tension nominale :	12 V ===
Courant nominal :	2,4 A
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{PA} :	66,3 dB
Incertitude K_{PA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	74,3 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude K :	1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés

en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1. **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

1. **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
3. **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4. **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
5. **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

6. **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1. **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2. **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
3. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
4. **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
5. **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
6. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
7. **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

8. **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1. **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
2. **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
3. **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
4. **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
5. **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6. **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
7. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes

que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

8. **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

1. **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
2. **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
3. **Éloignez l'accum non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
4. **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accum. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accum peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
5. **N'utilisez pas d'accum endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
6. **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
7. **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion !
Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accum doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité relatives aux coupe-tubes

- N'utilisez pas de morceaux de tube de moins de 12,5 mm. Les petites pièces ou celles qui sont tordues peuvent se coincer entre les mâchoires de l'outil de coupe et l'endommager.
- Éloignez vos mains de toutes les arêtes coupantes et de toutes les pièces mobiles. Les doigts peuvent être entraînés dans le chariot de coupe et risquent d'être coupés ou écrasés.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

Batteries et chargeurs compatibles

Batterie :	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

Avant la première utilisation

Enlever/insérer la batterie

(Fig. C)

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (10) sur la batterie (4).
2. Retirez la batterie (4) de la poignée (3).

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie (4) dans la poignée (3).
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie (4) de manière audible.

Vérifier le niveau de charge de la batterie

(Fig. D)

- ☐ Le voyant indiquant le niveau de charge de la batterie (2) s'allume lorsque le produit est mis sous tension :

Niveau de charge de la batterie	Niveau de charge
	Maximum
	Moyen
	Faible

Recharger la batterie

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie (4) à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
 - ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie (4).
 - ▶ Entre des charges successives : Laissez refroidir le chargeur (11) pendant au moins 15 minutes.
- ☐ Avant l'utilisation : Rechargez la batterie (4) si son niveau de charge est moyen ou faible (voir «Vérifier le niveau de charge de la batterie»).
 - ☐ Les LED de niveau de charge (verte (13) et rouge (14)) indiquent le niveau du chargeur (11) et de la batterie (4) :

LED	État
LED rouge (14) allumée	Batterie (4) en cours de charge

LED	État
LED verte (13) allumée	Batterie (4) complètement chargée
La LED verte (13) et la LED rouge (14) clignotent	Batterie (4) défectueuse
LED rouge (14) clignote	Batterie (4) trop froide ou trop chaude
LED verte (13) allumée (sans batterie (4))	Chargeur (11) prêt

1. Placez la batterie (4) dans le chargeur (11).
2. Branchez la fiche secteur (12) du chargeur (11) sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie (4) est complètement chargée :
 - Débranchez la fiche secteur (12) du chargeur (11) de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie (4) du chargeur (11).



Fonctionnement

Fermer/ouvrir le chariot de coupe

REMARQUE

- ▶ Les mâchoires de coupe (8) servent à serrer le tube dans le produit et à le positionner correctement.

Fermer le chariot de coupe

(Fig. E)

- ☐ Appuyez sur le sélecteur de mode (6) vers la droite. Le chariot de coupe (8) se referme.

Ouvrir le chariot de coupe

(Fig. F)

- ☐ Appuyez sur le sélecteur de mode (6) vers la gauche. Le chariot de coupe (8) s'ouvre.

Verrouiller le produit

REMARQUE

- ▶ Pendant une pause au travail : Verrouillez le produit.

(Fig. G)

- ☐ Placez le sélecteur de mode (6) en position centrale. Le produit est verrouillé et ne peut pas être mis en marche.

Activer/désactiver

(Fig. H)

Allumer

- ☐ Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **(5)** enfoncé.
 - Le produit commence à couper.
 - La lampe de travail à LED **(9)** est allumée.

Éteindre

- ☐ Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **(5)**.
 - Le produit cesse de couper.
 - La lampe LED **(9)** s'éteint.

Découpe de tubes

1. Introduisez le tube dans le produit.
2. Fermez le chariot de coupe **(8)** (voir « Fermer/ouvrir le chariot de coupe »).
3. Allumer le produit : Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **(5)** enfoncé.
4. Éteindre le produit : Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **(5)**.
5. Ouvrez le chariot de coupe **(8)** (voir « Fermer/ouvrir le chariot de coupe »).
6. Retirez le tube du produit.



Nettoyage et entretien

Nettoyage

- Les ouvertures d'aération doivent toujours être libres.
- ☐ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

Entretien

REMARQUE

- Faites effectuer par le centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- ☐ Avant et après chaque utilisation : Vérifiez que le produit et les accessoires (par ex. les outils insérables) ne sont pas usés ou endommagés.

Rangement

- ☐ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré, à l'abri de la poussière.
- ☐ Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.

- ☐ La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- ☐ Rangez le produit dans la valise de transport.

Remarques sur la batterie

- ☐ Rangez la batterie **(4)** seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Le niveau de charge devrait être entre 40 % et 60 % pendant une période de stockage prolongée (le niveau de charge de la batterie **(2)** indique).
- ☐ Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie **(4)** environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

Mise au rebut



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou

par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplaçons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 527943_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 527943_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 527943_2601

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 527943_2601

Déclaration UE de conformité

527943_2601

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 527943_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarons en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 527943_2601
Identification du produit : "Parkside" 12V Coupe-tube sans fil
Numéro de modèle : HG14767

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	19.07.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina 46
Beoogd gebruik	Pagina 46
Leveringsomvang	Pagina 47
Onderdelenbeschrijving	Pagina 47
Technische gegevens	Pagina 47
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 48
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 48
Veiligheidsinstructies voor pijpsnijders	Pagina 50
Wat te doen in noodgevallen	Pagina 50
Overige risico's	Pagina 51
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina 51
Voor het eerste gebruik	Pagina 52
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina 52
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina 52
Accu opladen	Pagina 52
Bediening	Pagina 52
Snijslede sluiten/openen	Pagina 52
Product vergrendelen	Pagina 52
In-/uitschakelen	Pagina 52
Buizen doorsnijden	Pagina 53
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 53
Schoonmaken	Pagina 53
Onderhoud	Pagina 53
Opbergen	Pagina 53
Afvoer	Pagina 53
Garantie	Pagina 53
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 54
Service	Pagina 54
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 55

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Voordat u afstellingen uitvoert, voert u inspectie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit: Schakel het product altijd uit, verwijder altijd de accu (4) en laat het product afkoelen!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Bescherm de accu (4) tegen hitte en direct zonlicht.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Bescherm de accu (4) tegen water en vocht.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Bescherm de accu (4) tegen vuur.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Draag veiligheidshandschoenen!
	Diameter		Draag gehoorbescherming!
	Houd uw handen uit de buurt van alle snijkanten en bewegende delen. Vingers kunnen in de snijlede (8) worden getrokken en worden afgesneden of gekneusd.		Draag een veiligheidsbril!
	Snijlede (8) sluiten (snijden)		Gelijkstroom/-spanning
	Snijlede (8) openen		Wisselstroom/-spanning
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld voor het snijden van de volgende materialen:
 - Roestvrij staal
 - Gegalvaniseerd staal
 - Koperen pijp
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 12 V Accu-pijpsnijder
- 1 Accu (12 V, 2 Ah)
- 1 Oplader (12 V, 2,4 A)
- 1 Draagkoffer (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

Afb. A

- (1) Display
- (2) Laadtoestand van het accupakket
- (3) Handgreep
- (4) Accu
- (5) Aan/uit-schakelaar
- (6) Moduskeuzeschakelaar
- (7) Steunrollen
- (8) Snijlede/snijbekken
- (9) LED-werklamp

Afb. B

- (10) Ontgrendelknop accu
- (11) Oplader
- (12) Aansluitsnoer met netstekker
- (13) Oplaadcontrole-LED - groen
- (14) Oplaadcontrole-LED - rood

Technische gegevens

12 V Accu-pijpsnijder	PARS 12-Li A1
Modelnummer:	HG14767
Nominale spanning:	12 V ===
Pijpdiameter:	Ø 12-28 mm
Max. dikte pijpwand:	1,5 mm

Accu	PAPK 12 A4
Modelnummer:	HG10031
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	12 V ===
Capaciteit:	2,0 Ah

Oplader	PLGK 12 A3
Modelnummer: - VDE-stekker: - BS-stekker:	HG10038 HG10038-BS
Ingang	
Nominale spanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	50 W
Zekering (intern):	2 A/ 
Uitgang	
Nominale spanning:	12 V ===
Nominale stroom:	2,4 A
Veiligheidsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsruisniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsruisniveau L_{pA} :	66,3 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	74,3 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Trilling a_v :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de werktijd. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het product is uitgeschakeld en de tijd waarin het elektrische apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet

aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3. **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1. **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2. **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
3. **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
4. **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
5. **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis

geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

6. **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1. **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
2. **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
3. **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
4. **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
5. **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
7. **Als stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze**

op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden. Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

8. **Laat u niet in slaap sussen door een onrecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1. **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
2. **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Trek de netstekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
4. **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
5. **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
6. **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak

vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

7. **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
8. **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

1. **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
2. **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
3. **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
4. **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
5. **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
6. **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
7. **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat een risico op explosies.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

Veiligheidsinstructies voor pijpsnijders

- Bewerk geen pijpstukken die korter zijn dan 12,5 mm. Kleine of verbogen delen kunnen in de bek van het snijgereedschap worden getrokken en het gereedschap beschadigen.
- Houd uw handen uit de buurt van alle snijkanten en bewegende delen. Vingers kunnen in de snijlede worden getrokken en worden afgesneden of gekneusd.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

Passende accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen: Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es). Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Voor het eerste gebruik

Accu verwijderen/plaatsen

(Afb. C)

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop **(10)** op de accu **(4)**.
2. Trek de accu **(4)** van de handgreep **(3)** af.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu **(4)** in de handgreep **(3)**.
2. Let op dat de accu **(4)** hoorbaar vastklikt.

Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. D)

- ☐ De laadtoestand van het accupakket **(2)** licht op als het product wordt ingeschakeld:

Laadtoestand van het accupakket	Ladingsniveau
	Maximaal
	Gemiddeld
	Laag

Accu opladen

TIP

- ▶ U kunt de accu **(4)** te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
 - ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **(4)** niet.
 - ▶ Tussen opeenvolgende oplaadbeurten: Laat de oplader **(11)** ten minste 15 minuten afkoelen.
- ☐ Vóór gebruik: Laad de accu **(4)** als het ladingsniveau daarvan gemiddeld of laag is (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
 - ☐ De ladingsniveau-LEDs (groen **(13)** en rood **(14)**) geven de status van de oplader **(11)** en de accu **(4)** aan:

LED	Status
Rode LED (14) licht op	Accu (4) wordt opgeladen
Groene LED (13) brandt	Accu (4) volledig opgeladen
Groene LED (13) en rode LED (14) knipperen	Accu (4) defect
Rode LED (14) knippert	Accu (4) te koud of te warm

LED	Status
Groene LED (13) brandt (zonder accu (4))	Oplader (11) klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **(4)** in de oplader **(11)**.
2. Steek de netstekker **(12)** van de oplader **(11)** in een stopcontact.
3. Als de accu **(4)** volledig is opgeladen:
 - Trek de netstekker **(12)** van de oplader **(11)** uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu **(4)** uit de oplader **(11)**.



Bediening

Snijlede sluiten/openen

TIP

- ▶ De snijbekken **(8)** worden gebruikt om de pijp in het product vast te klemmen en correct te positioneren.

Snijlede sluiten

(Afb. E)

- ☐ Druk de moduskeuzeschakelaar **(6)** naar rechts. De snijlede **(8)** sluit.

Snijlede openen

(Afb. F)

- ☐ Druk de moduskeuzeschakelaar **(6)** naar links. De snijlede **(8)** gaat open.

Product vergrendelen

TIP

- ▶ Tijdens een werkonderbreking: Vergrendel het product.

(Afb. G)

- ☐ Zet de moduskeuzeschakelaar **(6)** in de middelste stand. Het product is vergrendeld en kan niet worden ingeschakeld.

In-/uitschakelen

(Afb. H)

Inschakelen

- ☐ Houd de aan/uit-schakelaar **(5)** ingedrukt.
 - Het product begint te snijden.
 - De LED-werklamp **(9)** gaat aan.

Uitschakelen

- ☐ Laat de aan/uit-schakelaar **(5)** los.
 - Het product stopt met snijden.
 - De LED-werklamp **(9)** dooft.

Buizen doorsnijden

1. Plaats de pijp in het product.
2. Sluit de snijlede **(8)** (zie "Snijlede sluiten/openen").
3. Het product inschakelen: Houd de aan/uit-schakelaar **(5)** ingedrukt.
4. Product uitschakelen: Laat de aan/uit-schakelaar **(5)** los.
5. Open de snijlede **(8)** (zie "Snijlede sluiten/openen").
6. Verwijder de pijp uit het product.



Schoonmaken en onderhoud

Schoonmaken

- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.
- ☐ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet.
- ☐ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

Onderhoud

TIP

- ▶ Laat instandhoudings- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door het servicecentrum uitvoeren.
 - ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- ☐ Vóór en na ieder gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) op slijtage en beschadigingen.

Opbergen

- ☐ Berg het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde en tegen stof beschermde plaats op.
- ☐ Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- ☐ De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C tot +26 °C.
- ☐ Berg het product op in de draagkoffer.

Tips voor de accu

- ☐ Berg de accu **(4)** alleen op als deze deels is opgeladen. De laadtoestand moet tussen 40 % en 60 % liggen (laadtoestand van het accupakket **(2)** geeft



(weer) als het product voor langere tijd wordt opgeborgen.

- ☐ Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer elke 3 maanden de laadtoestand van het accupakket **(4)**. Laad indien nodig bij.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van

aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 527943_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 527943_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

NL

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 527943_2601

BE

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 527943_2601



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code

EU-conformiteitsverklaring

527943_2601

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 527943_2601)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 527943_2601
Productidentificatie: "Parkside" 12V Accu-pijpsnijder
Modelnummer: HG14767

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	19.07.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona 57
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 57
Zakres dostawy	Strona 58
Opis części	Strona 58
Dane techniczne	Strona 58
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 59
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 59
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące przecinaków do rur	Strona 61
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona 61
Inne zagrożenia	Strona 62
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 62
Przed pierwszym użyciem	Strona 62
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	Strona 62
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 63
Ładowanie akumulatora	Strona 63
Obsługa	Strona 63
Otwieranie/zamykanie szczęk tnących	Strona 63
Blokowanie produktu	Strona 63
Włączanie/wyłączanie	Strona 63
Cięcie rur	Strona 64
Czyszczenie i konserwacja	Strona 64
Czyszczenie	Strona 64
Konserwacja	Strona 64
Przechowywanie	Strona 64
Utylizacja	Strona 64
Gwarancja	Strona 65
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 65
Serwis	Strona 65
Deklaracja zgodności UE	Strona 66

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Przed przystąpieniem do prac regulacyjnych, kontrolnych, konserwacyjnych i czyszczących: Zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator (4) i poczekać, aż produkt ostygnie!
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Chronić akumulator (4) przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Chronić akumulator (4) przed wodą i wilgocią.
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Chronić akumulator (4) przed ogniem.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Nosić rękawice ochronne!
	Średnica		Należy nosić ochronę słuchu!
	Trzymać ręce z dala od wszelkich krawędzi tnących i ruchomych części. Palce mogą zostać wciągnięte w szczęki tnące (8) i pokaleczone lub zmiażdżone.		Należy nosić okulary ochronne!
	Zamykanie szczęk tnących (8) (cięcie)		Prąd stały lub napięcie stałe
	Otwieranie szczęk tnących (8)		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkowania

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do cięcia następujących materiałów:
 - Stali nierdzewnej
 - Stali ocynkowanej
 - Rur miedzianych
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 12 V Akumulatorowa przecinarka do rur
- 1 Akumulator (12 V, 2 Ah)
- 1 ładowarka (12 V, 2,4 A)
- 1 Kuferek (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

Rys. A

- (1) Wyświetlacz
- (2) Stan naładowania akumulatora
- (3) Uchwyt
- (4) Akumulator
- (5) Przełącznik zasilania
- (6) Przełącznik wyboru trybu pracy
- (7) Rolki podporowe
- (8) Szczęki tnące
- (9) Oświetlenie LED miejsca pracy

Rys. B

- (10) Przycisk odłączania akumulatora
- (11) Ładowarka
- (12) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (13) Wskaźnik LED stanu naładowania - zielona
- (14) Wskaźnik LED stanu naładowania - czerwona

Dane techniczne

12 V Akumulatorowa przecinarka do rur	PARS 12-Li A1
Numer modelu:	HG14767
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Średnica rury:	Ø 12-28 mm
Maksymalna grubość ścianki rury:	1,5 mm

Akumulator	PAPK 12 A4
Numer modelu:	HG10031
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===

Akumulator	PAPK 12 A4
Pojemność:	2,0 Ah

Ładowarka	PLGK 12 A3
Numer modelu: - Wtyczka VDE: - Wtyczka BS:	HG10038 HG10038-BS
W wejście	
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	2 A/ 
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Klasa ochronności:	II/  (podwójna izolacja)

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Poziom hałas A elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	66,3 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	74,3 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Poziomy emisji drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładami środków ograniczających narażenie na drgania są noszenie rękawic podczas użytkowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy (na przykład momenty wyłączenia elektronarzędzia i jego włączenia bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „narzędzie elektryczne” używany w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z

sieci (z kablem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo pracy

1. **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2. **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3. **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3. **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4. **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5. **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie

wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1. **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2. **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3. **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
4. **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
5. **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
6. **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7. **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
8. **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących**

elektronarzędzi. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1. **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
2. **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
3. **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
4. **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
5. **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
6. **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
7. **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8. **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

1. **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
2. **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
3. **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
4. **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
5. **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
6. **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko eksplozji! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.

Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące przecinaków do rur

- Nie należy obrabiać odcinków rur krótszych niż 12,5 mm. Małe lub wygięte elementy mogą zostać wciągnięte w szczęki narzędzia tnącego i spowodować jego uszkodzenie.
- Trzymać ręce z dala od wszelkich krawędzi tnących i ruchomych części. Palce mogą zostać wciągnięte w szczęki tnące i pokaleczone lub zmiażdżone.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez

producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki	
Akumulator:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ładowarka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamienne baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es). Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: www.optimex-shop.com.

Przed pierwszym użyciem

Wijmowanie/wkładanie akumulatora

(Rys. C)

Wijmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze **(4)** wcisnąć przycisk odłączania akumulatora **(10)**.
2. Akumulator **(4)** wyciągnąć z uchwytu **(3)**.

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator **(4)** wsunąć w uchwyt **(3)**.
2. Upewnić się, że akumulator **(4)** zatrzasnął się na swoim miejscu.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. D)

- ☐ Stan naładowania akumulatora **(2)** świeci się po włączeniu produktu:

Stan naładowania akumulatora	Stan naładowania
	Maksymalny
	Średni
	Niski

Ładowanie akumulatora

RADA

- ▶ Akumulator **(4)** można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
 - ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora **(4)**.
 - ▶ Pomiedzy kolejnymi ładowaniami: ładowarkę **(11)** pozostawiać do ostygnięcia na co najmniej 15 minut.
- ☐ Przed użyciem: Naładować akumulator **(4)**, jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
 - ☐ Diody LED stanu naładowania (zielona **(13)** i czerwona **(14)**) informują o stanie ładowarki **(11)** i akumulatora **(4)**:

Dioda LED	Status
Świeci się czerwona dioda LED (14)	Akumulator (4) jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED (13)	Akumulator (4) w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED (13) i czerwona dioda LED (14)	Akumulator (4) uszkodzony
Miga czerwona dioda LED (14)	Akumulator (4) za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED (13) (bez akumulatora (4))	Ładowarka (11) gotowa do pracy

1. Akumulator **(4)** włożyć do ładowarki **(11)**.
2. Wtyczkę sieciową **(12)** ładowarki **(11)** podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator **(4)** jest w pełni naładowany:
 - Wtyczkę sieciową **(12)** ładowarki **(11)** wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Akumulator **(4)** wyjąć z ładowarki **(11)**.



Obsługa

Otwieranie/zamykanie szczęk tnących

RADA

- ▶ Szczęki tnące **(8)** służą do bezpiecznego zamocowania rury w produkcie i jej prawidłowego ułożenia.

Zamykanie szczęk tnących

(Rys. E)

- ☐ Przełącznik wyboru trybu pracy **(6)** nacisnąć w prawo. Szczęki tnące **(8)** zamkną się.

Otwieranie szczęk tnących

(Rys. F)

- ☐ Przełącznik wyboru trybu pracy **(6)** przesunąć w lewo. Szczęki **(8)** otworzą się.

Blokowanie produktu

RADA

- ▶ Podczas przerwy w pracy: Blokować produkt.

(Rys. G)

- ☐ Przełącznik wyboru trybu pracy **(6)** ustawić w pozycji środkowej. Produkt będzie zablokowany i nie będzie można go włączyć.

Włączanie/wyłączanie

(Rys. H)

Włączanie

- ☐ Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **(5)**.
 - Produkt zacznie ciąć.
 - Włączy się oświetlenie LED miejsca pracy **(9)**.

Wyłączanie

- ☐ Zwołnić przełącznik zasilania **(5)**.
 - Produkt przestanie ciąć.
 - Oświetlenie LED miejsca pracy **(9)** zgaśnie.

Cięcie rur

1. Rurę włożyć do produktu.
2. Zamknąć szczęki tnące **(8)** (patrz akapit „Otwieranie/zamykanie szczęk tnących”).
3. Włączanie produktu: Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **(5)**.
4. Wyłączenie produktu: Zwolnić przełącznik zasilania **(5)**.
5. Otworzyć szczęki tnące **(8)** (patrz akapit „Otwieranie/zamykanie szczęk tnących”).
6. Wyjąć rurę z produktu.



Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.
- ☐ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- ☐ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

Konserwacja

RADA

- ▶ Wszelkie naprawy i prace konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi należy zlecać serwisowi.
 - ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ☐ Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i akcesoria (np. narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń.

Przechowywanie

- ☐ Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu i kurzu miejscu o dobrej wentylacji.
- ☐ Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- ☐ Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- ☐ Produkt przechowywać w kuferku.

Rady dotyczące akumulatora

- ☐ Akumulator **(4)** przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego przechowywania stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % (stan naładowania akumulatora **(2)** wskazuje ).
- ☐ Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora **(4)** co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory

należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przynane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 527943_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tytułu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 527943_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 527943_2601

Deklaracja zgodności UE

527943_2601

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 527943_2601)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 527943_2601
Nazwa produktu: "Parkside" 12V Akumulatorowa przecinarka do rur
Oznaczenie modelu: HG14767

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	19.07.2026		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 68
Použití ke stanovenému účelu	Strana 68
Rozsah dodávky	Strana 68
Popis dílů	Strana 69
Technické údaje	Strana 69
Bezpečnostní pokyny	Strana 70
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 70
Bezpečnostní pokyny pro řezačky trubek	Strana 72
Chování v nouzových případech	Strana 72
Zbytková rizika	Strana 72
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 72
Před prvním použitím	Strana 73
Vyjmutí/vložení akumulátorové sady	Strana 73
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana 73
Nabití akumulátorové sady	Strana 73
Obsluha	Strana 74
Zavření/otevření řezacího vozíku	Strana 74
Zamkněte výrobek	Strana 74
Zapnout/vypnout	Strana 74
Řezání trubek	Strana 74
Čištění a péče	Strana 74
Čištění	Strana 74
Údržba	Strana 74
Skladování	Strana 74
Zlikvidování	Strana 75
Záruka	Strana 75
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 75
Servis	Strana 75
EU prohlášení o shodě	Strana 76

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Než provedete jakákoli nastavení, proveďte práce kontroly, údržby nebo čištění: Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu (4) a nechte výrobek vychladnout!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Chraňte akumulátorovou sadu (4) před horkem a přímým slunečním zářením.
	OPATRNĚ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Chraňte akumulátorovou sadu (4) před vodou a vlhkem.
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Chraňte akumulátorovou sadu (4) před ohněm.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Používejte ochranné rukavice!
	Průměr		Noste ochranu sluchů!
	Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od všech ostrých hran a pohyblivých částí. Prsty mohou být vtlačeny do řezacího vozíku (8) a přitom mohou být uříznuty nebo zmáčknuty.		Noste ochranu očí!
	Zavřít řezací vozík (8) (řezání)		Stejnoseměrný proud/napětí
	Otevřít řezací vozík (8)		Střídavý proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k řezání následujících materiálů:
 - Nerezová ocel
 - Pozinkovaná ocel
 - Měděná trubka
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody.

- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 12 V Aku řezačka trubek
- 1 Akumulátorová sada (12 V, 2 Ah)

- 1 Nabíječka (12 V, 2,4 A)
- 1 Přepavní kufr (BMC – Bulk Molding Compound)
- 1 Návod na obsluhu

Popis dílů

Obr. A

- (1) Displej
- (2) Úroveň nabití akumulátorové sady
- (3) Rukojeť
- (4) Akumulátorová sada
- (5) Vypínač Zap/Vyp
- (6) Volič režimů
- (7) Opěrné válečky
- (8) Řezací vozík/řezací čelisti
- (9) Pracovní svítidla s LED

Obr. B

- (10) Odblokovací tlačítko akumulátorové sady
- (11) Nabíječka
- (12) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (13) LED kontrolka nabíjení – zelená
- (14) LED kontrolka nabíjení – červená

Technické údaje

12 V Aku řezačka trubek	PARS 12-Li A1
Číslo modelu:	HG14767
Jmenovité napětí:	12 V ===
Průměr potrubí:	Ø 12–28 mm
Max. tloušťka stěny trubky:	1,5 mm

Akumulátorová sada	PAPK 12 A4
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah

Nabíječka	PLGK 12 A3
Číslo modelu:	
– VDE zástrčka:	HG10038
– BS zástrčka:	HG10038-BS
Vstup	
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz

Nabíječka	PLGK 12 A3
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (vnitřní):	2 A/  T2A
Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	66,3 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	74,3 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nástroje se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména jaký typ obrobku se zpracovává.
- Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

1. **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2. **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

3. **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

1. **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1. **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
2. **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

3. **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4. **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
5. **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
6. **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7. **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být zařízení připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
8. **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
4. **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5. **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7. **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
8. **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

1. **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2. **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
1. **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
2. **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
3. **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
4. **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhňte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou**

pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

5. **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
6. **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
7. **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko výbuchu! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.
Existuje riziko výbuchu.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro řezačky trubek

- Neobrábějte trubkové úseky, které jsou kratší než 12,5 mm. Malé nebo ohnuté součástky se mohou zachytit v čelistech řezacího nástroje a tento nástroj poškodit.
- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od všech ostrých hran a pohyblivých částí. Prsty mohou být vtáženy do řezacího vozíku a přitom odříznuty nebo rozdrceny.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojný vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky	
Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es). Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimes-shop.com.

Před prvním použitím

Vyjmutí/vložení akumulátorové sady

(Obr. C)

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko **(10)** na akumulátorové sadě **(4)**.
2. Vytáhněte akumulátorovou sadu **(4)** z rukojeti **(3)**.

Vložení akumulátorové sady

1. Zasuňte akumulátorovou sadu **(4)** do rukojeti **(3)**.
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada **(4)** znatelně zaklapla na své místo.

Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. D)

- ☐ Po zapnutí výrobku se rozsvítí indikátor úrovně nabití akumulátorové sady **(2)**:

Úroveň nabití akumulátorové sady	Stav nabití
	Maximální
	Střední
	Nízký

Nabíjení akumulátorové sady

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorovou sadu **(4)** můžete kdykoli nabíjet, aniž byste zkrátili její životnost.
- Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sady **(4)** neškodí.
- Mezi jednotlivými nabíjeními: Nechte nabíječku **(11)** alespoň 15 minut chladit.

- ☐ Před použitím: Nabíjte akumulátorovou sadu **(4)**, pokud je její stav nabití střední nebo nízký (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- ☐ LED stavu nabití (zelená **(13)** a červená **(14)**) informují o stavu nabíječky **(11)** a akumulátorové sady **(4)**:

LED	Stav
Svítil červená LED (14)	Akumulátorová sada (4) se nabíjí
Svítil zelená LED (13)	Akumulátorová sada (4) je plně nabitá
Zelená LED (13) a červená LED (14) blikají	Akumulátorová sada (4) je vadná
Červená LED (14) bliká	Akumulátorová sada (4) je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED (13) svítí (bez akumulátorové sady (4))	Nabíječka (11) je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu **(4)** do nabíječky akumulátoru **(11)**.
2. Spojte síťovou zástrčku **(12)** nabíječky **(11)** se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada **(4)** plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku **(12)** nabíječky **(11)** ze zásuvky.
 - Vyměňte akumulátorovou sadu **(4)** z nabíječky **(11)**.



Obsluha

Zavření/otevření řezacího vozíku

UPOZORNĚNÍ

- Řezací čelisti **(8)** slouží k upnutí trubky v zařízení a k jejímu správnému umístění.

Zavřít řezací vozík

(Obr. E)

- ☐ Otočte volič režimů **(6)** doprava. Řezací vozík **(8)** se zavírá.

Otevřít řezací vozík

(Obr. F)

- ☐ Otočte volič režimů **(6)** doleva. Řezací vozík **(8)** se otevře.

Zamkněte výrobek

UPOZORNĚNÍ

- V průběhu pracovní přestávky: Uzamkněte výrobek.

(Obr. G)

- ☐ Nastavte volič režimů **(6)** do střední polohy. Výrobek je zamknutý a nedá se zapnout.

Zapnout/vypnout

(Obr. H)

Zapnutí

- ☐ Podržte stlačený vypínač Zap/Vyp **(5)**.
 - Výrobek začne řezat.
 - Pracovní svítidla s LED **(9)** svítí.

Vypnutí

- ☐ Uvolněte vypínač Zap/Vyp **(5)**.
 - Výrobek přestává řezat.
 - Pracovní svítidla s LED **(9)** zhasne.

Řezání trubek

1. Zaveďte trubku do výrobku.
2. Zavřete řezací vozík **(8)** (viz „Zavření/otevření řezacího vozíku“).

3. Zapněte výrobek: Podržte stlačený vypínač Zap/Vyp **(5)**.
4. Vypněte výrobek: Uvolněte vypínač Zap/Vyp **(5)**.
5. Otevřete řezací vozík **(8)** (viz „Zavření/otevření řezacího vozíku“).
6. Odstraňte trubku z výrobku.



Čištění a péče

Čištění

- Větrací otvory musí být vždy volné.
- ☐ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

Údržba

UPOZORNĚNÍ

- Práce oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést v našem servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.

- ☐ Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. nástrojové nástavce) na opotřebení a poškození.

Skladování

- ☐ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím, dobře větraném a proti prachu chráněném místě.
- ☐ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- ☐ Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C až +26 °C.
- ☐ Skladujte výrobek v přepravním kufru.

Pokyny k akumulátorové sadě

- ☐ Skladujte akumulátorovou sadu **(4)** jen v částečně nabitém stavu. Během delší doby skladování by měla být úroveň nabití 40 % až 60 % (úroveň nabití akumulátorové sady **(2)** ukazuje).
- ☐ Během delší doby skladování zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady **(4)** přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 527943_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadaním čísla položky (IAN) 527943_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 527943_2601

EU prohlášení o shodě

527943_2601

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 527943_2601)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
IAN: 527943_2601
Identifikace produktu: "Parkside" 12V Aku řezačka trubek
Číslo modelu: HG14767

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19.07.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 78
Použitie v súlade s určením	Strana 78
Rozsah dodávky	Strana 79
Popis súčiastok	Strana 79
Technické údaje	Strana 79
Bezpečnostné upozornenia	Strana 80
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 80
Bezpečnostné pokyny pre rezačku rúrok	Strana 82
Správanie v núdzovom prípade	Strana 82
Zvyškové riziká	Strana 82
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 82
Pred prvým použitím	Strana 83
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 83
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 83
Nabitie akumulátora	Strana 83
Obsluha	Strana 84
Zatvorenie/otvorenie rezača	Strana 84
Zablokovanie produktu	Strana 84
Zapnutie/vypnutie	Strana 84
Rezanie rúrok	Strana 84
Čistenie a starostlivosť	Strana 84
Čistenie	Strana 84
Údržba	Strana 84
Skladovanie	Strana 84
Likvidácia	Strana 85
Záruka	Strana 85
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 85
Servis	Strana 86
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 87

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred vykonaním nastavení, revízie, údržby alebo čistenia: Produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor (4) a produkt nechajte vychladnúť!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Akumulátor (4) chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Akumulátor (4) chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Akumulátor (4) chráňte pred ohňom.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Noste ochranné rukavice!
	Priemer		Noste ochranu sluchu!
	Udržujte ruky mimo všetkých rezných hrán a pohyblivých častí. Prsty by mohli byť vtiahnuté do rezača (8) , čo môže viesť k ich odrezaniu alebo pomliaždeniu.		Noste ochranu očí!
	Zatvorenie rezača (8) (rezanie)		Jednosmerný prúd/napätie
	Otvorenie rezača (8)		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na rezanie nasledovných materiálov:
 - Nehrdzavajúca oceľ
 - Pozinkovaná oceľ
 - Medená rúra
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 12 V Aku rezačka rúrok
- 1 Akumulátor (12 V, 2 Ah)
- 1 Nabíjačka (12 V, 2,4 A)
- 1 Prenosný kufrik (BMC – Bulk Molding Compound)
- 1 Návod na obsluhu

Popis súčiastok

Obr. A

- (1) Displej
- (2) Stav nabitia akumulátora
- (3) Rukoväť
- (4) Akumulátor
- (5) Vypínač
- (6) Prepínač režimu
- (7) Oporné valčeky
- (8) Rezač/rezné čelúste
- (9) Pracovné svetlo LED

Obr. B

- (10) Odblokovacie tlačidlo akumulátora
- (11) Nabíjačka
- (12) Napájací kábel so zástrčkou
- (13) LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- (14) LED kontrolka stavu nabitia – červená

Technické údaje

12 V Aku rezačka rúrok PARS 12-Li A1	
Číslo modelu:	HG14767
Menovité napätie:	12 V ===
Priemer rúry:	Ø 12–28 mm
Max. hrúbka steny rúry:	1,5 mm

Akumulátor PAPP 12 A4	
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah

Nabíjačka PLGK 12 A3	
Číslo modelu:	
– Zástrčka VDE:	HG10038
– Zástrčka BS:	HG10038-BS
Vstup	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (interná):	2 A/ 
Výstup	
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitý prúd:	2,4 A
Trieda ochrany:	II/  (dvojité izolácia)

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisii hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	66,3 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	74,3 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Vibrácia a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

1. **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2. **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3. **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4. **Napájaci kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájaci kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
5. **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
6. **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

1. **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog,**

- alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
2. **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
 3. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
 4. **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
 5. **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete mať elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 6. **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasť a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé časti.
 7. **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
 8. **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1. **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

2. **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3. **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5. **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohyblivé sa súčasťou pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7. **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite prítom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
8. **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

1. **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
2. **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
3. **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré**

môžu spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

4. **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabraňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
5. **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
6. **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
7. **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko výbuchu! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Bezpečnostné pokyny pre rezačku rúrok

- Nepracujte časti rúrok kratšie ako 12,5 mm. Malé alebo ohnuté kusy môžu byť vtiahnuté do rezných čelostí a poškodiť ich.

- Udržujte ruky mimo všetkých rezných hrán a pohyblivých častí. Prsty by mohli byť vtiahnuté do rezača, čo môže viesť k ich odrezaniu alebo pomliaždeniu.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybné funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárkami implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného

používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

Vhodné akumulátory a nabíjačky	
Akumulátor:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:
Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese
www.optimex-shop.com.

Pred prvým použitím

Vybratie/vloženie akumulátora

(Obr. C)

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **(10)** na akumulátore **(4)**.
2. Akumulátor **(4)** vytiahnite z rukoväte **(3)**.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor **(4)** zasunúť do rukoväti **(3)**.
2. Dbajte na to, aby akumulátor **(4)** zreteľne zapadol.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. D)

- ☐ Stav nabitia akumulátora **(2)** sa rozsvieti po zapnutí produktu:

Kontrola stavu nabitia akumulátora	Stav nabitia
	Maximálny stav nabitia
	Stredný stav nabitia
	Nízky stav nabitia

Nabitie akumulátora

UPOZORNENIE

- Akumulátor **(4)** môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor **(4)** poškodiť.
- Medzi niekoľkými po sebe nasledujúcimi cyklami nabíjania: Nabíjačku **(11)** nechajte aspoň na 15 minút vychladnúť.

- ☐ Pred použitím: Akumulátor **(4)** nabite, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- ☐ LED kontrolky stavu nabitia (zelená **(13)** a červená **(14)**) informujú o stave nabíjačky **(11)** a akumulátora **(4)**:

LED	Stav
Červená LED kontrolka (14) svieti	Akumulátor (4) sa nabíja

LED	Stav
Zelená LED kontrolka (13) svieti	Akumulátor (4) je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka (13) a červená LED kontrolka (14) blikajú	Akumulátor (4) je poškodený
Červená LED kontrolka (14) bliká	Akumulátor (4) je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka (13) svieti (bez akumulátora (4))	Nabíjačka (11) je pripravená

1. Akumulátor **(4)** vložte do nabíjačky **(11)**.
2. Zástrčku **(12)** nabíjačky **(11)** zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor **(4)** úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku **(12)** nabíjačky **(11)** zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor **(4)** z nabíjačky **(11)**.



Obsluha

Zatvorenie/otvorenie rezača

UPOZORNENIE

- Rezné čeluste **(8)** slúžia na upevnenie rúry v produkte a jej správne polohovanie.

Zatvorenie rezača

(Obr. E)

- Stlačte prepínač režimu **(6)** doprava. Rezač **(8)** sa zatvorí.

Otvorenie rezača

(Obr. F)

- Stlačte prepínač režimu **(6)** doľava. Rezač **(8)** sa otvorí.

Zablokovanie produktu

UPOZORNENIE

- Počas pracovnej prestávky: Zablokujte produkt.

(Obr. G)

- Prepínač režimu **(6)** nastavte do strednej polohy. Produkt je zablokovaný a nedá sa zapnúť.

Zapnutie/vypnutie

(Obr. H)

Zapnutie

- Držte stlačený vypínač **(5)**.
 - Produkt začne rezať.
 - Pracovné svetlo LED **(9)** sa rozsvieti.

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač **(5)**.
 - Produkt prestane rezať.
 - Pracovné svetlo LED **(9)** zhasne.

Rezanie rúrok

1. Vložte rúru do produktu.
2. Zatvorte rezač **(8)** (pozri „Zatvorenie/otvorenie rezača“).
3. Zapnutie produktu: Držte stlačený vypínač **(5)**.
4. Vypnutie produktu: Uvoľnite vypínač **(5)**.
5. Otvorte rezač **(8)** (pozri „Zatvorenie/otvorenie rezača“).
6. Vyberte rúru z produktu.



Čistenie a starostlivosť

Čistenie

- Ventiláčne otvory musia byť vždy voľne priechodné.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na fažku prístupné miesta použite mäkkú kefku.

Údržba

UPOZORNENIE

- Servisné a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na servisné stredisko.
- Používajte iba originálne náhradné diely.

- Pred a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a časti príslušenstva (napr. nadstavce) nie sú opotrebované alebo poškodené.

Skladovanie

- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu, ktoré je chránené pred prachom.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.

- ❑ Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- ❑ Produkt skladujte v prenosnom kufríku.

Upozornenia k akumulátoru

- ❑ Akumulátor **(4)** skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhšie, stav nabitia by mal byť 40 % až 60 % (stav nabitia akumulátora **(2)** sa zobrazuje na displeji .
- ❑ Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora **(4)** približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

Likvidácia



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný.

V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 527943_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 527943_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý parkside-diy.com

IAN 527943_2601

EÚ vyhlásenie o zhode

527943_2601

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 527943_2601)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:
IAN: 527943_2601
Identifikácia produktu: "Parkside" 12V Aku rezačka rúrok
Číslo modelu: HG14767

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19.07.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	89
Uso previsto	Página	89
Volumen de suministro	Página	89
Descripción de las piezas	Página	90
Datos técnicos	Página	90
Indicaciones de seguridad	Página	91
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	91
Indicaciones de seguridad para cortatubos	Página	93
Comportamiento en caso de emergencia	Página	93
Riesgos residuales	Página	93
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página	94
Antes del primer uso	Página	94
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	94
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	95
Cargar el paquete de baterías	Página	95
Funcionamiento	Página	95
Cierre/apertura del carro de corte	Página	95
Bloqueo del producto	Página	95
Encendido/apagado	Página	95
Corte de tubos	Página	96
Limpieza y cuidado	Página	96
Limpieza	Página	96
Mantenimiento	Página	96
Almacenamiento	Página	96
Eliminación	Página	96
Garantía	Página	96
Tramitación de la garantía	Página	97
Asistencia	Página	97
Declaración UE de conformidad	Página	98

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Antes de realizar ajustes, trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza: ¡Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías (4) y deje que el producto se enfríe!
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Proteja el paquete de baterías (4) contra el calor y la luz solar directa.
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Proteja el paquete de baterías (4) contra el agua y la humedad.
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Proteja el paquete de baterías (4) contra el fuego.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		¡Utilice guantes de protección!
	Diámetro		¡Utilice protección auditiva!
	Mantenga las manos alejadas de todos los bordes cortantes y las piezas móviles. Los dedos pueden ser arrastrados hacia el carro de corte (8) y ser cortados o aplastados.		¡Utilice protección ocular!
	Cierre del carro de corte (8) (corte)		Tensión/corriente continua
	Abrir el carro de corte (8)		Tensión/corriente alterna
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

Uso previsto

- Este producto está destinado a cortar los siguientes materiales:
 - Acero inoxidable
 - Acero galvanizado
 - Tubo de cobre
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 12 V Cortatubos recargable
- 1 Paquete de baterías (12 V, 2 Ah)

- 1 Cargador (12 V, 2,4 A)
- 1 Maletín de transporte (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

Fig. A

- (1) Pantalla
- (2) Estado de carga del paquete de baterías
- (3) Mango
- (4) Paquete de baterías
- (5) Interruptor de encendido/apagado
- (6) Selector de modo
- (7) Rodillos de apoyo
- (8) Carro de corte/mordazas de corte
- (9) Luz de trabajo LED

Fig. B

- (10) Botón de liberación del paquete de baterías
- (11) Cargador
- (12) Cable de conexión con enchufe
- (13) LED de control de carga - verde
- (14) LED de control de carga - rojo

Datos técnicos

12 V Cortatubos recargable	PARS 12-Li A1
Número de modelo:	HG14767
Tensión nominal:	12 V ===
Diámetro del tubo:	Ø 12-28 mm
Espesor máximo de la pared del tubo:	1,5 mm

Paquete de baterías	PAPK 12 A4
Número de modelo:	HG10031
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah

Cargador	PLGK 12 A3
Número de modelo:	
- Enchufe VDE:	HG10038
- Enchufe BS:	HG10038-BS
Entrada	
Tensión nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz

Cargador	PLGK 12 A3
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A/ 
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	66,3 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	74,3 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración a_{h1} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Inseguridad K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2. **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
3. **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1. **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3. **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4. **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5. **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6. **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
2. **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
3. **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
4. **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
5. **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6. **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
7. **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
8. **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
2. **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
3. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
4. **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
5. **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
6. **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
7. **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
8. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1. **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
2. **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
3. **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
4. **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
5. **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
6. **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de explosión!

Nunca recargue baterías no recargables.



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad para cortatubos

- No corte tubos de menos de 12,5 mm de longitud. Las piezas pequeñas o deformadas pueden quedar atrapadas entre las mordazas de la herramienta de corte y dañarla.
- Mantenga las manos alejadas de todos los bordes cortantes y las piezas móviles. Los dedos pueden ser arrastrados hacia el carro de corte y ser cortados o aplastados.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden

aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo período de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las

instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados	
Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

Antes del primer uso

Insertar/quitar el paquete de baterías
(Fig. C)

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación **(10)** del paquete de baterías **(4)**.
2. Extraiga el paquete de baterías **(4)** del mango **(3)**.

Insertar el paquete de baterías

1. Inserte el paquete de baterías **(4)** en el mango **(3)**.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **(4)** encaje de forma audible.

Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. D)

- El estado de carga del paquete de baterías (2) se ilumina al encender el producto:

Estado de carga del paquete de baterías	Estado de carga
	Máximo
	Medio
	Bajo

Cargar el paquete de baterías

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías (4) en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
 - ▶ El paquete de baterías (4) no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.
 - ▶ Entre procesos de carga sucesivos: Deje enfriar el cargador (11) durante al menos 15 minutos.
- Antes del uso: Cargue el paquete de baterías (4) si su estado de carga es bajo o medio (véase "Comprobar el estado de carga del paquete de baterías").
 - El LED de estado de carga (verde (13) y rojo (14)) informa sobre el estado del cargador (11) y del paquete de baterías (4):

LED	Estado
LED rojo (14) encendido	Paquete de baterías (4) cargando
LED verde (13) encendido	Paquete de baterías (4) completamente cargado
LED verde (13) y LED rojo (14) parpadean	Paquete de baterías (4) defectuoso
LED rojo (14) parpadea	Paquete de baterías (4) demasiado frío o demasiado caliente
LED verde (13) encendido (sin paquete de baterías (4))	Cargador (11) listo

1. Introduzca el paquete de baterías (4) en el cargador (11).

2. Conecte el enchufe (12) del cargador (11) a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías (4) está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe (12) del cargador (11) de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías (4) del cargador (11).



Funcionamiento

Cierre/apertura del carro de corte

NOTA

- ▶ Las mordazas de corte (8) sirven para sujetar el tubo en el producto y colocarlo correctamente.

Cierre del carro de corte

(Fig. E)

- Presione el selector de modo (6) hacia la derecha. El carro de corte (8) se cierra.

Apertura del carro de corte

(Fig. F)

- Presione el selector de modo (6) hacia la izquierda. El carro de corte (8) se abre.

Bloqueo del producto

NOTA

- ▶ Durante una pausa de trabajo: Bloquee el producto.

(Fig. G)

- Coloque el selector de modo (6) en la posición central. El producto está bloqueado y no se puede encender.

Encendido/apagado

(Fig. H)

Encendido

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (5).
 - El producto empieza a cortar.
 - La luz de trabajo LED (9) se enciende.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
 - El producto deja de cortar.
 - La luz de trabajo LED (9) se apaga.

Corte de tubos

1. Introduzca el tubo en el producto.
2. Cierre el carro de corte **(8)** (véase “Cierre/apertura del carro de corte”).
3. Encendido del producto: Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **(5)**.
4. Apagado del producto: Suelte el interruptor de encendido/apagado **(5)**.
5. Abra el carro de corte **(8)** (véase “Cierre/apertura del carro de corte”).
6. Retire el tubo del producto.



Limpieza y cuidado

Limpieza

- Las aberturas de ventilación siempre deben estar libres.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

Mantenimiento

NOTA

- Deje que los trabajos de reparación y mantenimiento que no estén descritos en este manual de instrucciones sean llevados a cabo por el centro de servicio.
 - Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Antes y después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., herramientas de inserción).

Almacenamiento

- Guarde el producto y su accesorio en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, bien ventilado y protegido del polvo.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- La temperatura óptima de almacenamiento óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte.

Indicaciones sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías **(4)** solo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería estar

entre el 40 % y el 60 % (el estado de carga del paquete de baterías **(2)** indica).

- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías **(4)** cada 3 meses. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 527943_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 527943_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 527943_2601



Declaración UE de conformidad

527943_2601

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 527943_2601)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 527943_2601
Identificación del producto: "Parkside" 12V Cortatubos recargable
Número de modelo: HG14767

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	19.07.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 100
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 100
Leveringsomfang	Side 100
Beskrivelse af delene	Side 101
Tekniske data	Side 101
Sikkerhedsanvisninger	Side 102
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektrværktøj	Side 102
Sikkerhedsanvisninger for rørsårere	Side 104
Procedurer i nødstilfælde	Side 104
Restrisici	Side 104
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 104
Før første ibrugtagning	Side 105
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side 105
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side 105
Oplad batteripakken	Side 105
Betjening	Side 106
Åbn/luk skæreslæden	Side 106
Låsning af produktet	Side 106
Til-/frakobling	Side 106
Skære rør	Side 106
Rengøring og vedligeholdelse	Side 106
Rengøring	Side 106
Vedligeholdelse	Side 106
Opbevaring	Side 106
Bortskaffelse	Side 106
Garanti	Side 107
Afvikling af garantisager	Side 107
Service	Side 107
EU-overensstemmelseserklæring	Side 108

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Inden du foretager indstillinger, eftersyn, vedligeholdelse eller rengøring: Sluk altid for produktet, fjern batteripakken (4) , og lad produktet køle af!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Beskyt batteripakken (4) mod varme og direkte sol.
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Beskyt batteripakken (4) mod vand og fugt.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Beskyt batteripakken (4) mod ild.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Bær beskyttelseshandsker!
	Diameter		Brug hørevern!
	Hold hænderne væk fra alle skærekanter og bevægelige dele. Fingrene kan blive trukket ind i skæreslåden (8) og derved blive skåret af eller klemt.		Brug øjenvern!
	Luk skæreslåden (8) (skæring)		Jævnstrøm/-spænding
	Åbn skæreslåden (8)		Vekselstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til at skære følgende materialer med:
 - Rustfrit stål
 - Galvaniseret stål
 - Kobberrør
- Anvend kun produktet som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.

- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 12 V Batteridreven rørskærer
- 1 Batteripakke (12 V, 2 Ah)
- 1 Batterioplader (12 V, 2,4 A)

- 1 Transportkuffert (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

Fig. A

- (1) Display
- (2) Opladningsstatus for batteripakke
- (3) Håndtag
- (4) Batteripakke
- (5) Afbryder
- (6) Tilstandsvalgkontakt
- (7) Støtteruller
- (8) Skæreslæde/skærebakke
- (9) LED-arbejdslys

Fig. B

- (10) Låseknop til batteripakke
- (11) Batterioplader
- (12) Netledning med netstik
- (13) Ladekontrol-LED - grøn
- (14) Ladekontrol-LED - rød

Tekniske data

12 V Batteridreven rørsærer	PARS 12-Li A1
Modelnummer:	HG14767
Nominal spænding:	12 V ===
Rørdiameter:	Ø 12-28 mm
Maksimal rørvægstykkelse:	1,5 mm

Batteripakke	PAPK 12 A4
Modelnummer:	HG10031
Type:	Lithium-ion
Nominal spænding:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah

Batterioplader	PLGK 12 A3
Modelnummer:	
- VDE-stik:	HG10038
- BS-stik:	HG10038-BS
Indgang	
Nominal spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz

Batterioplader	PLGK 12 A3
Nominal effekt:	50 W
Sikring (intern):	2 A/ 
Udgang	
Nominal spænding:	12 V ===
Mærkestrøm:	2,4 A
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbelisolering)

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	66,3 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	74,3 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibration a_{ii} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde, elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til, hvilken materialetype der bearbejdes.
- Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen, refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1. **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2. **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser**

eller støv. Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

3. **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1. **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2. **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
3. **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
4. **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
5. **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
6. **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

1. **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
2. **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

3. **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
4. **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
5. **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
6. **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
7. **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger, skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
8. **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdeler af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
5. **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
6. **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
7. **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
8. **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1. **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
2. **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
3. **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
4. **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
1. **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
2. **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
3. **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
4. **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
5. **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

6. **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
7. **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

⚠ ADVARSEL! Eksplosionsfare! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.



Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Sikkerhedsanvisninger for rørskærere

- Arbejd ikke på rørstykker, som er kortere end 12,5 mm. Små eller bøjede dele kan blive trukket ind mellem skæreværktøjets kæber og beskadige det.
- Hold hænderne væk fra alle skærekanten og bevægelige dele. Fingrene kan blive trukket ind i skæreslæden og derved blive skåret af eller klemt.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende

kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

Passende batteripakker og batteriopladere	
Batteripakke:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

Før første ibrugtagning

Fjernelse/isætning af batteripakke (Fig. C)

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen (10) på batteripakken (4).
2. Træk batteripakken (4) af håndtaget (3).

Isætning af batteripakken

1. Sæt batteripakken (4) ind i håndtaget (3).
2. Vær opmærksom på, at batteripakken (4) går hørbart i indgreb.

Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

(Fig. D)

- ☐ Opladningsstatus for batteripakke (2) lyser, når produktet tændes:

Opladningsstatus for batteripakke	Opladningsstatus
	Maksimum
	Medium
	Lav

Oplad batteripakken

BEMÆRK

- Du kan altid lade batteripakken (4) op, uden at dens levetid forkortes.
- Hvis du afbryder opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken (4).
- Mellem flere opladninger efter hinanden: Lad batteriopladeren (11) køle af i mindst 15 minutter.

- ☐ Inden brug: Oplad batteripakken (4), hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
- ☐ Opladningsstatus-LED'erne (grøn (13) og rød (14)) oplyser om status for batteriopladeren (11) og batteripakken (4):

LED	Status
Rød LED (14) lyser	Batteripakken (4) oplades
Grøn LED (13) lyser	Batteripakken (4) er fuldt opladet
Grøn LED (13) og rød LED (14) blinker	Batteripakken (4) er defekt
Rød LED (14) blinker	Batteripakken (4) er for kold eller for varm
Grøn LED (13) lyser (uden batteripakke (4))	Batteriopladeren (11) er klar

1. Sæt batteripakken (4) i batteriopladeren (11).
2. Sæt netstikket (12) fra batteriopladeren (11) i en stikkontakt.

3. Når batteripakken (4) er ladet fuldstændigt op:
 - Træk netstikket (12) fra batteriopladeren (11) ud af stikkontakten.
 - Tag batteripakken (4) ud af batteriopladeren (11).



Betjening

Åbn/luk skæreslæden

BEMÆRK

- Skærebakkerne (8) tjener til at fastspænde røret i produktet og placere det korrekt.

Lukke skæreslæden

(Fig. E)

- ☐ Tryk tilstandsvalgkontakten (6) mod højre. Skæreslæden (8) lukkes.

Åbn skæreslæden

(Fig. F)

- ☐ Tryk tilstandsvalgkontakten (6) mod venstre. Skæreslæden (8) åbnes.

Låsning af produktet

BEMÆRK

- Under en pause i arbejdet: Lås produktet.

(Fig. G)

- ☐ Stil tilstandsvalgkontakten (6) i den midterste position. Produktet er låst og kan ikke tilkobles.

Til-/frakobling

(Fig. H)

Tænding

- ☐ Hold afbryderen (5) trykket ind.
 - Produktet begynder at skære.
 - LED-arbejdslyset (9) lyser.

Slukning

- ☐ Slip afbryderen (5).
 - Produktet stopper med at skære.
 - LED-arbejdslyset (9) slukkes.

Skære rør

1. Før røret ind i produktet.
2. Luk skæreslæden (8) (se "Åbn/luk skæreslæden").
3. Tænd produktet: Hold afbryderen (5) trykket ind.
4. Slukning af produktet: Slip afbryderen (5).
5. Åbn skæreslæden (8) (se "Åbn/luk skæreslæden").
6. Fjern røret fra produktet.



Rengøring og vedligeholdelse

Rengøring

- Ventilationsåbningerne skal altid være frie.
- ☐ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt.
- ☐ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

Vedligeholdelse

BEMÆRK

- Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter.
- Brug kun originale reservedele.

- ☐ Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret (fx indsatsværktøjer) for slitage og beskadigelser.

Opbevaring

- ☐ Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt, og støv- og frostfrit sted med god udluftning.
- ☐ Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- ☐ Den optimale temperatur ved længere opbevaringer (længere end 3 måneder) +20 °C til +26 °C.
- ☐ Opbevar produktet i transportkufferten.

Bemærkninger om batteripakken

- ☐ Opbevar kun batteripakken (4) i delvist opladet tilstand. Opladningsstatus bør under en længere lagringsperiode være 40 % til 60 % (opladningsstatus for batteripakken (2) viser).
- ☐ Under en længere opbevaringsperiode skal du kontrollere opladningsstatus for batteripakke (4) ca. hver 3. måned. Genoplad det om nødvendigt.

Bortskaffelse



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgere af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 527943_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 527943_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parksidediy.com

IAN 527943_2601

EU-overensstemmelseserklæring

527943_2601

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. 527943_2601)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, StiftsbergstraÙe 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 527943_2601

Produktidentifikation: "Parkside" 12V Batteridreven rørskærer

Modelnummer: HG14767

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, StiftsbergstraÙe 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	19.07.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	110
Uso previsto	Pagina	110
Contenuto della confezione	Pagina	110
Descrizione dei componenti	Pagina	111
Dati tecnici	Pagina	111
Istruzioni di sicurezza	Pagina	112
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroattuari	Pagina	112
Avvertenze di sicurezza per la troncatura	Pagina	114
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	114
Rischi residui	Pagina	114
Istruzioni di sicurezza per i caricatori	Pagina	114
Prima del primo utilizzo	Pagina	115
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina	115
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	115
Ricarica della batteria	Pagina	115
Funzionamento	Pagina	116
Apertura/chiusura delle slitte di taglio	Pagina	116
Bloccaggio del prodotto	Pagina	116
Accensione/spegnimento	Pagina	116
Taglio dei tubi	Pagina	116
Pulizia e manutenzione	Pagina	116
Pulizia	Pagina	116
Manutenzione	Pagina	116
Conservazione	Pagina	116
Smaltimento	Pagina	117
Garanzia	Pagina	117
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	117
Assistenza	Pagina	118
Dichiarazione di conformità dell'UE	Pagina	119

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Prima di effettuare le regolazioni, l'ispezione, la manutenzione o la pulizia: Spegnerne sempre il prodotto, rimuovere la batteria (4) e lasciare raffreddare il prodotto!
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Proteggere la batteria (4) da calore e luce del sole diretta.
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria (4) da acqua e umidità.
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Proteggere la batteria (4) dal fuoco.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Indossare guanti protettivi!
	Diametro		Indossare cuffie di protezione!
	Tenere le mani lontano da tutti i taglienti e dalle parti mobili. Le dita possono venire trascinate nelle slitte di taglio (8) e quindi venire tagliate o schiacciate.		Indossare occhiali di protezione!
	Chiudere le slitte di taglio (8) (tagliare)		Corrente / tensione continua
	Apertura delle slitte di taglio (8)		Alimentazione a corrente alternata
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni operative

Uso previsto

- Questo prodotto è destinato al taglio dei seguenti materiali:
 - Acciaio inox
 - Acciaio zincato
 - Tubo di rame
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 12 V Tagliatubi ricaricabile
- 1 Batteria (12 V, 2 Ah)
- 1 Caricabatterie (12 V, 2,4 A)
- 1 Valigetta di trasporto (BMC - Bulk Molding Compound)
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

Fig. A

- (1) Display
- (2) Livello di carica della batteria
- (3) Impugnatura
- (4) Batteria
- (5) Interruttore ON/OFF
- (6) Selettore di modalità
- (7) Rulli di sostegno
- (8) Slitta di taglio/ganasce di taglio
- (9) Luce da lavoro a LED

Fig. B

- (10) Tasto di sblocco della batteria
- (11) Caricabatterie
- (12) Cavo di alimentazione con spina
- (13) LED di carica - verde
- (14) LED di carica - rosso

Dati tecnici

12 V Tagliatubi ricaricabile	PARS 12-Li A1
Numero del modello:	HG14767
Tensione nominale:	12 V ===
Diametro del tubo:	Ø 12-28 mm
Spessore max. di parete del tubo:	1,5 mm

Batteria	PAPK 12 A4
Numero del modello:	HG10031
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah

Caricabatterie	PLGK 12 A3
Numero del modello:	
- Spina VDE:	HG10038
- Spina BS:	HG10038-BS
Ingresso	
Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A / 

Caricabatterie	PLGK 12 A3
Uscita	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	66,3 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	74,3 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione a_v :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Misure esemplificative per ridurre le vibrazioni sono l'uso di guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di rete) o quelli a batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
2. **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3. **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

1. **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non**

deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

2. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
3. **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
4. **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
6. **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1. **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
2. **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
3. **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

4. **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrooutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrooutensile può causare lesioni.
5. **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrooutensile in situazioni impreviste.
6. **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
7. **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
8. **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrooutensili, anche se si ha familiarità con l'elettrooutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrooutensile

1. **Non sovraccaricare l'elettrooutensile. Utilizzare l'elettrooutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrooutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
2. **Non utilizzare un elettrooutensile con un interruttore difettoso.** Un elettrooutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3. **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrooutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrooutensile.
4. **Tenere gli elettrooutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrooutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrooutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
5. **Prestare cura nella manutenzione degli elettrooutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino,**

che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrooutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrooutensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrooutensili.

6. **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7. **Utilizzare elettrooutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
8. **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

1. **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
2. **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrooutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
3. **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
4. **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
5. **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
6. **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

7. **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esplosione! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Avvertenze di sicurezza per la troncatubi

- Non lavorare pezzi di tubo più corti di 12,5 mm. Parti piccole o piegate possono venire trascinate nelle ganasce dell'utensile di taglio e danneggiarlo.
- Tenere le mani lontano da tutti i taglienti e dalle parti mobili. Le dita possono venire trascinate nelle slitte di taglio e quindi venire tagliate o schiacciate.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Batterie e caricabatterie adatti	
Batteria:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es). I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Prima del primo utilizzo

Rimuovere/inserire la batteria

(Fig. C)

Rimozione della batteria

1. Premere il tasto di sblocco (10) sulla batteria (4).
2. Estrarre la batteria (4) dall'impugnatura (3).

Inserire della batteria

1. Far scorrere la batteria (4) nell'impugnatura (3).
2. Assicurarsi che la batteria (4) scatti in posizione in modo percettibile.

Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. D)

- L'indicatore del livello di carica della batteria (2) si accende quando il prodotto viene acceso:

Livello di carica della batteria	Livello di carica
	Massimo
	Medio
	Basso

Ricarica della batteria

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria (4) in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria (4).
- Tra una ricarica e l'altra: Lasciare raffreddare il caricabatterie (11) per almeno 15 minuti.
- Prima dell'utilizzo: Caricare la batteria (4) se il suo livello di carica è medio o basso (vedere "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED del livello di carica (verde (13) e rosso (14)) indicano lo stato del caricabatterie (11) e della batteria (4):

LED	Stato
Il LED rosso (14) è acceso	Batteria (4) in carica
Il LED verde (13) è acceso	Batteria (4) completamente carica
Il LED verde (13) e il LED rosso (14) lampeggiano	Batteria (4) difettosa
Il LED rosso (14) lampeggia	Batteria (4) troppo fredda o troppo calda
Il LED verde (13) è acceso (senza batteria (4))	Caricabatterie (11) pronto

1. Inserire la batteria **(4)** nel caricabatterie **(11)**.
2. Collegare la spina **(12)** del caricabatterie **(11)** a una presa.
3. Quando la batteria **(4)** è completamente carica:
 - Staccare la spina **(12)** del caricabatterie **(11)** dalla presa.
 - Rimuovere la batteria **(4)** dal caricabatterie **(11)**.



Funzionamento

Apertura/chiusura delle slitte di taglio

INDICAZIONE

- Le ganasce di taglio **(8)** servono a bloccare il tubo nel prodotto e a posizionarlo correttamente.

Chiusura delle slitte di taglio

(Fig. E)

- ☐ Premere il selettore di modalità **(6)** verso destra. La slitta di taglio **(8)** si chiude.

Apertura delle slitte di taglio

(Fig. F)

- ☐ Premere il selettore di modalità **(6)** verso sinistra. La slitta di taglio **(8)** si apre.

Bloccaggio del prodotto

INDICAZIONE

- Durante una pausa di lavoro: Bloccare il prodotto.

(Fig. G)

- ☐ Portare il selettore di modalità **(6)** nella posizione centrale. Il prodotto è bloccato e non può essere acceso.

Accensione/spegnimento

(Fig. H)

Accensione

- ☐ Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **(5)**.
 - Il prodotto inizia a tagliare.
 - La luce da lavoro a LED **(9)** si accende.

Spegnimento

- ☐ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **(5)**.
 - Il prodotto smette di tagliare.
 - La luce da lavoro a LED **(9)** si spegne.

Taglio dei tubi

1. Introdurre il tubo nel prodotto.
2. Chiudere la slitta di taglio **(8)** (vedere "Apertura/chiusura delle slitte di taglio").

3. Accensione del prodotto: Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **(5)**.
4. Spegnimento del prodotto: Rilasciare l'interruttore ON/OFF **(5)**.
5. Aprire la slitta di taglio **(8)** (vedere "Apertura/chiusura delle slitte di taglio").
6. Rimuovere il tubo dal prodotto.



Pulizia e manutenzione

Pulizia

- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- ☐ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- ☐ Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

Manutenzione

INDICAZIONE

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal centro di assistenza.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

- ☐ Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. gli strumenti di inserimento) non siano usurati e danneggiati.

Conservazione

- ☐ Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo, ben ventilato e protetto dalla polvere.
- ☐ Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- ☐ La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- ☐ Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto.

Indicazioni sulla batteria

- ☐ Conservare la batteria **(4)** solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 % e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (il livello di carica della batteria **(2)** mostra ).
- ☐ Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria **(4)** ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 527943_2601) a prova dell'avenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo

il codice articolo (IAN) 527943_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 527943_2601

Dichiarazione di conformità dell'UE

527943_2601

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DELL'UE (n. 527943_2601)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 527943_2601
Identificazione del prodotto: "Parkside" 12V Tagliatubi ricaricabile
Numero di modello: HG14767

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	19.07.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	121
Rendeltetésszerű használat	Oldal	121
A csomagolás tartalma	Oldal	121
A részegységek leírása	Oldal	122
Műszaki adatok	Oldal	122
Biztonsági utasítások	Oldal	123
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	123
Csővágókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	125
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	125
További kockázatok	Oldal	126
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	126
Mielőtt először használná	Oldal	127
Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése	Oldal	127
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	127
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	127
Kezelés	Oldal	127
A vágószán zárása/nyitása	Oldal	127
A termék reteszelése	Oldal	128
Be- és kikapcsolás	Oldal	128
Csövek vágása	Oldal	128
Tisztítás és ápolás	Oldal	128
Tisztítás	Oldal	128
Karbantartás	Oldal	128
Tárolás	Oldal	128
Mentesítés	Oldal	128
Garancia	Oldal	129
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	129
Szerviz	Oldal	129
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	130

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Beállítások, valamint ellenőrzési, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt: Mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot (4) , majd hagyja a terméket lehűlni!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Óvja az akkumulátorcsomagot (4) a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Óvja az akkumulátorcsomagot (4) a víztől és a nedvességtől.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Óvja az akkumulátorcsomagot (4) a tűztől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Viseljen védőkesztyűt!
	Átmérő		Viseljen fülvédőt!
	Tartsa a kezét a pengéktől és a mozgó alkatrészekről távol. Az ujjakat a vágószánon (8) behúzzhatják, és azokat elvághatják vagy bezúzzhatják.		Viseljen védőszemüveget!
	A vágószán (8) zárása (vágás)		Egyenáram/-feszültség
	A vágószán (8) nyitása		Váltóáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbi anyagok vágására szolgál:
 - Rozsdamentes acél
 - Ónozott acél
 - Réz cső
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 12 V Akkus csővágó
- 1 Akkumulátorcsomag (12 V, 2 Ah)
- 1 Töltőkészülék (12 V, 2,4 A)
- 1 Hordozókoffer (BMC – Bulk Molding Compound)
- 1 Használati útmutató

A részegységek leírása

A ábra

- (1) Kijelző
- (2) Az akkumulátorcsomag töltöttsége
- (3) Fogó
- (4) Akkumulátorcsomag
- (5) Be-/kikapcsoló gomb
- (6) Módváltó kapcsoló
- (7) Védőgörgők
- (8) Vágószán/vágópofák
- (9) LED munkalámpa

B ábra

- (10) Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- (11) Töltőkészülék
- (12) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (13) Töltési LED – zöld
- (14) Töltési LED – piros

Műszaki adatok

12 V Akkus csővágó	PARS 12-Li A1
Modellszám:	HG14767
Névleges feszültség:	12 V ===
Csőátmérő:	Ø 12–28 mm
Max. csőfalvastagság:	1,5 mm

Akkumulátorcsomag	PAPK 12 A4
Modellszám:	HG10031
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2,0 Ah

Töltőkészülék	PLGK 12 A3
Modellszám:	
- VDE csatlakozó:	HG10038
- BS csatlakozó:	HG10038-BS

Töltőkészülék	PLGK 12 A3
Bemenet	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A/ 
Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	2,4 A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.
Az elektromos szerszám A-súlyozású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	66,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	74,3 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben elérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

1. **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2. **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3. **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

1. **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszti földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2. **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
3. **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
4. **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
5. **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
6. **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

1. **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
2. **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszki, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
3. **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozdítaná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
4. **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
5. **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
6. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
7. **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
8. **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok**

kezelésében már tapasztalt. A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

1. **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
2. **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3. **A készülék beállítási műveletei, számbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/ vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
5. **Ápolja az elektromos szerszámokat és a számbetéteket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6. **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
7. **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, számbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

8. **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

1. **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
2. **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
3. **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlóponthoz között.** Az akkumulátor csatlóponthoz közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzveszélyhez vezethet.
4. **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzezetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
6. **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
7. **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretetheti az akkumulátort, valamint tüzezet veszélyével jár.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanás kockázata!
Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

Csővágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Nem munkáljon meg 12,5 mm-nél rövidebb csődarabokat. Ne húzzon bele kicsi vagy elhajlott darabokat a vágószerszám pótfájába, mert azok kárt tehetnek benne.
- Tartsa a kezét a pengétől és a mozgó alkatrészekről távol. Az ujjakat a vágószánnak behúzzhatják, és azokat elvághatják vagy bezúzzhatják.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.
Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).
Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

Mielőtt először használná

Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése

(C ábra)

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **(4)** kioldógombját **(10)**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **(4)** a fogóról **(3)**.

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja be az akkumulátorcsomagot **(4)** a fogóba **(3)**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **(4)** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

(D ábra)

- ☐ Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintje **(2)** a termék bekapcsolása után kigyullad:

Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintje	Töltöttségi szint
	Maximális
	Közepes
	Alacsony

Az akkumulátorcsomag feltöltése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **(4)** bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak **(4)**.
 - ▶ Az egymást követő töltések között: Hagyja a töltőkészülékét **(11)** legalább 15 percig hűlni.
- ☐ Használat előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **(4)**, ha annak töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).

- ☐ A töltöttségjelző LED-ek (zöld **(13)** és piros **(14)**) tájékoztatják a töltőkészülék **(11)** és az akkumulátorcsomag **(4)** állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED (14) világít	Az akkumulátorcsomag (4) töltés alatt van
A zöld színű LED (13) világít	Az akkumulátorcsomag (4) teljesen fel van töltve
A zöld színű LED (13) és a piros színű LED (14) villog	Az akkumulátorcsomag (4) meghibásodott
A piros színű LED (14) villog	Az akkumulátorcsomag (4) túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED (13) világít (akkumulátorcsomag (4) nélkül)	A töltőkészülék (11) készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **(4)** a töltőkészülékbe **(11)**.
2. Dugja be a töltőkészülék **(11)** elektromos csatlakozóját **(12)** egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag **(4)** teljesen feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék **(11)** elektromos csatlakozóját **(12)** a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **(4)** a töltőkészülékből **(11)**.



Kezelés

A vágószán zárása/nyitása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágópofák **(8)** a cső termékben való megfogására és helyes beigazítására szolgálnak.

A vágószán zárása

(E ábra)

- ☐ Tolja a módváltó kapcsolót **(6)** jobbra. A vágószán **(8)** bezáródik.

A vágószán nyitása

(F ábra)

- ☐ Tolja a módváltó kapcsolót **(6)** balra. A vágószán **(8)** kinyílik.

A termék reteszelése

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka szüneteltetése alatt: Reteszelve a terméket.

(G ábra)

- ☐ Állítsa a módváltó kapcsolót **(6)** középső állásba. A termék ekkor reteszelve van, és nem lehet bekapcsolni.

Be- és kikapcsolás

(H ábra)

Bekapcsolás

- ☐ Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
 - A termék megkezdí a vágást.
 - A LED munkalámpa **(9)** kigyullad.

Kikapcsolás

- ☐ Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
 - A termék abbahagyja a vágást.
 - A LED munkalámpa **(9)** kialszik.

Csővek vágása

1. Vezesse be a csövet a termékbe.
2. Zárja be a vágószánt **(8)** (lásd „A vágószán zárása/nyitása c. részt”).
3. A termék bekapcsolása: Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
4. A termék kikapcsolása: Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **(5)**.
5. Nyissa ki a vágószánt **(8)** (lásd „A vágószán zárása/nyitása c. részt”).
6. Vegye ki a csövet a termékből.



Tisztítás és ápolás

Tisztítás

- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- ☐ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

Karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza a szervizközponttal.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

- ☐ Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. szerszámbeállítások), hogy azok nincsenek elkopva vagy nem sérültek-e meg.

Tárolás

- ☐ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző, portól védett helyen.
- ☐ A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ☐ Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- ☐ A terméket tárolja a hordozókofferében.

Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- ☐ Az akkumulátorcsomagot **(4)** csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 40 % és 60 % között kell lennie (Az akkumulátorcsomag töltöttségén **(2)** a  látható).
- ☐ Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag **(4)** töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltsse.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a házi szemetébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért

különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.
A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium,
Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat
egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával
gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag-
vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben
törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk
alább meghatározott garancia semmilyen módon nem
korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától
számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik.
Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot,
mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék
kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül
anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint
ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A
garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott
szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított
alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem
szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi
utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a
pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 527943_2601) a
vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a tipustábláról, a terméken
elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal
oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található
matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén
először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt
szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának
és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el
az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet
tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül
a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és
a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A
termékszám (IAN) 527943_2601 beírásával juthat el az Ön
termékének használati útmutatójához.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: parkside-diy.com

IAN 527943_2601

EU-megfelelőségi nyilatkozat

527943_2601

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 527943_2601)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 527943_2601
Termékazonosító: "Parkside" 12V Akkus csővágó
Típuszám: HG14767

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	19.07.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	132
Utilização adequada	Página	132
Conteúdo da embalagem	Página	132
Descrição das peças	Página	133
Dados técnicos	Página	133
Indicações de segurança	Página	134
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	134
Indicações de segurança para cortadores de tubos	Página	136
Comportamento em caso de emergência	Página	136
Riscos residuais	Página	136
Indicações de segurança para carregadores	Página	137
Antes da primeira utilização	Página	137
Remover/colocar o conjunto da bateria	Página	137
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria	Página	138
Carregar conjunto da bateria	Página	138
Utilização	Página	138
Fechar/abrir o carro de corte	Página	138
Bloquear o produto	Página	138
Ligar/desligar	Página	138
Cortar tubos	Página	139
Limpeza e manutenção	Página	139
Limpeza	Página	139
Manutenção	Página	139
Armazenamento	Página	139
Eliminação	Página	139
Garantia	Página	139
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	140
Assistência Técnica	Página	140
Declaração UE de conformidade	Página	141

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Antes de efetuar ajustes, realizar trabalhos de inspeção, manutenção e limpeza: Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria (4) e deixe o produto arrefecer!
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Proteja o conjunto da bateria (4) contra calor e luz solar direta.
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)		Proteja o conjunto da bateria (4) contra água e humidade.
	ATENÇÃO! - Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Proteja o conjunto da bateria (4) contra fogo.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Use luvas de proteção!
	Diâmetro		Utilize proteção auricular!
	Mantenha as mãos afastadas de todas as arestas cortantes e peças móveis. Os dedos podem ser puxados para dentro do carro de corte (8) e consequentemente cortados ou esmagados.		Utilize proteção ocular!
	Fechar o carro de corte (8) (cortar)		Corrente contínua/tensão contínua
	Abrir o carro de corte (8)		Corrente alternada/tensão alternada
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.	 	Indicações de segurança Instruções de manuseamento

Utilização adequada

- Este produto foi concebido para cortar os seguintes materiais:
 - Aço inoxidável
 - Aço galvanizado
 - Tubo de cobre
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Este produto não se destina à utilização comercial.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.

- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.

Conteúdo da embalagem

AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 12 V Cortador de tubos a bateria
- 1 Conjunto da bateria (12 V, 2 Ah)
- 1 Carregador (12 V, 2,4 A)
- 1 Caixa de transporte (BMC – Bulk Molding Compound)
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

Imag. A

- (1) Ecrã
- (2) Estado de carregamento do conjunto da bateria
- (3) Pega
- (4) Conjunto da bateria
- (5) Botão de ligar/desligar
- (6) Interruptor seletor de modo
- (7) Rolos de apoio
- (8) Carro de corte/lâminas de corte
- (9) LED luz de trabalho

Imag. B

- (10) Botão de desbloqueio para conjunto da bateria
- (11) Carregador
- (12) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (13) LED de controlo de carregamento – verde
- (14) LED de controlo de carregamento – vermelho

Dados técnicos

12 V Cortador de tubos a bateria		PARS 12-Li A1
Número de modelo:	HG14767	
Tensão nominal:	12 V ===	
Diâmetro do tubo:	Ø 12-28 mm	
Espessura máx. da parede do tubo:	1,5 mm	

Conjunto da bateria		PAPK 12 A4
Número de modelo:	HG10031	
Tipo:	lões de lítio	
Tensão nominal:	12 V ===	
Capacidade:	2,0 Ah	

Carregador		PLGK 12 A3
Número de modelo:	HG10038	
– Ficha VDE:	HG10038-BS	
– Ficha BS:		

Carregador		PLGK 12 A3
Entrada		
Tensão nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz	
Consumo de potência nominal:	50 W	
Fusível (interno):	2 A/ 	
Saída		
Tensão nominal:	12 V ===	
Tensão nominal:	2,4 A	
Classe de proteção:	II/  (isolamento duplo)	

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	66,3 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	74,3 dB
Insegurança K_{WA} :	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Vibração a_i :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Insegurança K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

AVISO!



Utilize proteção auricular!

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

1. **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
2. **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
3. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

1. **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
2. **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
3. **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
4. **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
5. **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
6. **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

1. **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
2. **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
3. **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou bateria, ou antes recolhê-la ou carregá-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
4. **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
5. **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6. **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
7. **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
8. **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

1. **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
2. **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
3. **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
4. **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
5. **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realice a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
7. **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
8. **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias

não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevisas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

1. **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
2. **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
3. **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
4. **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
5. **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As pilhas danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos
6. **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a 130 °C podem causar uma explosão.
7. **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.



AVISO! Risco de explosão! Não tente recarregar baterias não recarregáveis.



Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.

Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- 2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção das baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações de segurança para cortadores de tubos

- Não trabalhe com tubos de comprimento inferior a 12,5 mm. Peças pequenas ou deformadas podem ser puxadas para dentro das mandíbulas da ferramenta de corte e danificá-la.
- Mantenha as mãos afastadas de todas as arestas cortantes e peças móveis. Os dedos podem ser puxados para dentro do carro de corte e consequentemente cortados ou esmagados.

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o conjunto da bateria em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Proteja as peças elétricas contra humidade.
Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho

por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

- O aparelho só pode ser utilizado espaços interiores.

Conjuntos da bateria e carregadores adequados	
Conjunto da bateria:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia(lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com

Antes da primeira utilização

Remover/colocar o conjunto da bateria

(Imag. C)

Remover o conjunto da bateria

1. Prima o botão de desbloqueio **(10)** no conjunto da bateria **(4)**.
2. Retire o conjunto da bateria **(4)** da pega **(3)**.

Colocar o conjunto da bateria

1. Insira o conjunto da bateria **(4)** na pega **(3)**.
2. Certifique-se de que o conjunto da bateria **(4)** encaixa visivelmente.

Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

(Imag. D)

- ☐ O indicador do estado de carregamento do conjunto da bateria **(2)** acende ao ligar o produto:

Estado de carregamento do conjunto da bateria	Estado de carregamento
	Máximo
	Médio
	Baixo

Carregar conjunto da bateria

NOTA

- ▶ Pode carregar o conjunto da bateria **(4)** a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
 - ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o conjunto da bateria **(4)**.
 - ▶ Entre processos de carregamento consecutivos: Deixe o carregador **(11)** arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
- ☐ Antes da utilização: Carregue o conjunto da bateria **(4)** se este estiver com um estado de carregamento médio ou baixo (ver "Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria").
 - ☐ Os LEDs de estado de carregamento (verde **(13)** e vermelho **(14)**) indicam o estado do carregador **(11)** e do conjunto da bateria **(4)**:

LED	Estado
LED vermelho (14) está aceso	Conjunto da bateria (4) está a carregar
LED verde (13) está aceso	Conjunto da bateria (4) está completamente carregado
LED verde (13) e LED vermelho (14) a piscar	Conjunto da bateria (4) está defeituoso
LED vermelho (14) a piscar	Conjunto da bateria (4) demasiado frio ou demasiado quente

LED	Estado
LED verde (13) está aceso (sem conjunto da bateria (4))	Carregador (11) está pronto

1. Coloque o conjunto da bateria **(4)** no carregador **(11)**.
2. Ligue a ficha de alimentação **(12)** do carregador **(11)** a uma tomada adequada.
3. Quando o conjunto da bateria **(4)** estiver completamente carregado:
 - Puxe a ficha de alimentação **(12)** do carregador **(11)** da tomada.
 - Remova o conjunto da bateria **(4)** do carregador **(11)**.



Utilização

Fechar/abrir o carro de corte

NOTA

- ▶ As lâminas de corte **(8)** servem para fixar o tubo no produto e posicioná-lo corretamente.

Fechar o carro de corte

(Imag. E)

- ☐ Prima o interruptor seletor de modo **(6)** para a direita. O carro de corte **(8)** fecha-se.

Abrir o carro de corte

(Imag. F)

- ☐ Prima o interruptor seletor de modo **(6)** para a esquerda. O carro de corte **(8)** abre-se.

Bloquear o produto

NOTA

- ▶ Durante uma pausa no trabalho: Bloqueie o produto.

(Imag. G)

- ☐ Coloque o interruptor seletor de modo **(6)** na posição média. O produto está bloqueado e não pode ser ligado.

Ligar/desligar

(Imag. H)

Ligar

- ☐ De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar **(5)**.

- O produto começa a cortar.
- O LED luz de trabalho **(9)** acende-se.

Desligar

- ☐ Solte o botão de ligar/desligar **(5)**.
 - O produto para de cortar.
 - A luz de trabalho LED **(9)** apaga-se.

Cortar tubos

1. Coloque o tubo no produto.
2. Feche o carro de corte **(8)** (ver "Fechar/abrir o carro de corte").
3. Ligar o produto: De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar **(5)**.
4. Desligar o produto: Solte o botão de ligar/desligar **(5)**.
5. Abra o carro de corte **(8)** (ver "Fechar/abrir o carro de corte").
6. Retire o tubo do produto.



Limpeza e manutenção

Limpeza

- As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.
- ☐ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- ☐ Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

Manutenção

NOTA

- ▶ Qualquer reparação ou manutenção não descrita neste manual de instruções deve ser realizada no centro de assistência técnica.
- ▶ Utilize apenas peças sobresselentes originais.

- ☐ Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os acessórios (p. ex., ferramentas de inserção) apresentam desgaste e danos.

Armazenamento

- ☐ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo, bem ventilado e livre de pó.
- ☐ Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- ☐ A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- ☐ Armazene o produto na caixa de transporte.

Indicações referentes ao conjunto da bateria

- ☐ Armazene o conjunto da bateria **(4)** só em estado meio carregado. O estado de carregamento durante o

tempo de armazenamento a longo prazo deve dispor 40 % a 60 % (o estado de carregamento conjunto da bateria **(2)** indica) .

- ☐ Verifique aproximadamente a cada 3 meses, durante o armazenamento a longo prazo, o estado de carregamento do conjunto da bateria **(4)**. Se necessário, carregue o conjunto da bateria.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 527943_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 527943_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 527943_2601



Declaração UE de conformidade

527943_2601

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 527943_2601)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN: 527943_2601

Identificação do produto: "Parkside" 12V Cortador de tubos a bateria

Número do Modelo: HG14767

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

Nº / Peças
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos:

Nº / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	19.07.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG14767
Version: 07/2026

IAN 527943_2601